IT

PIANO COTTURA ELETTRICO DA INCASSO
Libretto istruzioni per: Installazione - Manutenzione - Uso

GB IE

ELECTRIC BUILT-IN HOB
Operating instructions for: Installation - Maintenance - Use

FR

PLAN DE CUISSON À ENCASTRER ÉLECTRIQUE
Livret d’instructions pour: Installation - Entretien - Emploi

DE

ELEKTRO-EINBAUKOCHFELD
Anleitungen für: Installation - Wartung– Gebrauch

ES

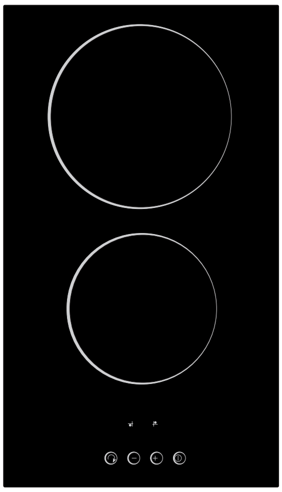
ENCIMERA DE EMPOTRAR ELÉCTRICA
Folleto de instrucciones para: Instalación - Manutención - Uso

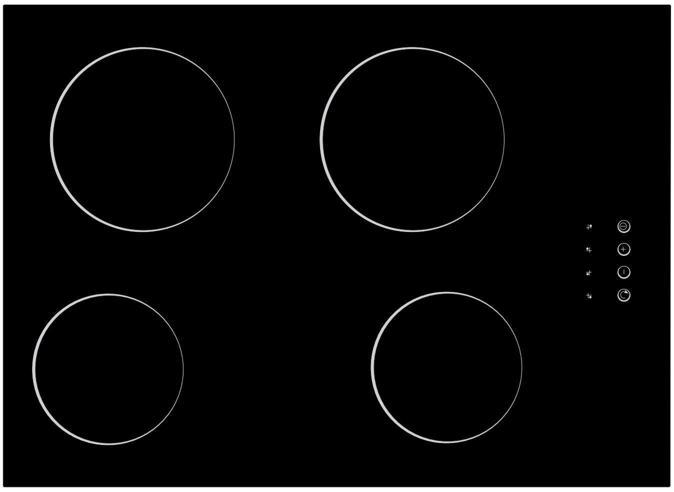
PT

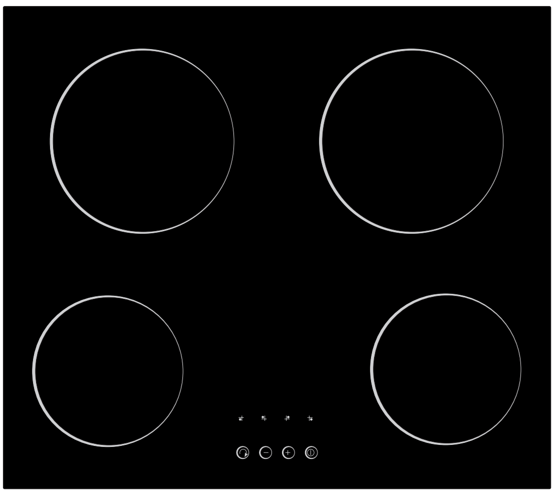
PLANO DE COZEDURA DE ENCAIXE ELÉCTRICO
Manual de instruções para: Instalação - Manutenção - Uso

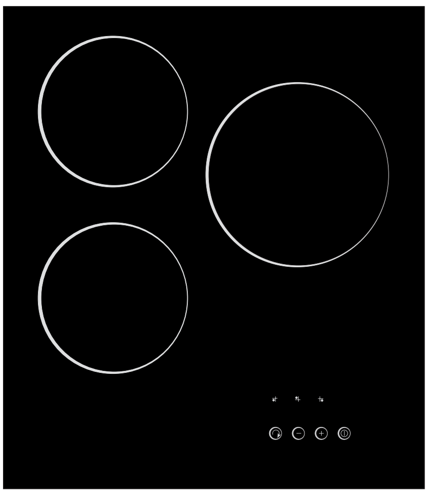
PL

Elektryczna płyta kuchenna do zabudowy
Instrukcja: Montaż - Konserwacja - Sposób używania









ITALIANO IT

Questa apparecchiatura, prima di lasciare la fabbrica, è stata collaudata e messa a punto da personale esperto e specializzato in modo da dare i migliori risultati di funzionamento. Ogni riparazione o messa a punto che si rendesse in seguito necessaria deve essere fatta con la massima cura ed attenzione. Per questo motivo raccomandiamo di rivolgerVi sempre al Concessionario che ha effettuato la vendita o al nostro Centro di Assistenza più vicino, specificando il tipo di inconveniente ed il modello di apparecchiatura in Vostro possesso. Ricordate inoltre che i ricambi originali si trovano solo presso i nostri Centri di Assistenza Tecnica. Non lasciare incustoditi i residui dell’imballo ma, sia per la sicurezza dei bambini che per la salvaguardia dell’ambiente, destinarli ad un centro di raccolta differenziato.

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire in modo adeguato questo prodotto si contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative per l’ambiente e per la salute. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l’ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

INDICE

Avvertenze generali IT

Gentile Cliente,

La ringraziamo per la preferenza accordata al nostro prodotto. L’uso di questa apparecchiatura è facile; prima di installarla ed utilizzarla è però necessario leggere attentamente questo libretto. In esso potrà trovare le corrette indicazioni per l’ottimale installazione, utilizzazione e manutenzione del prodotto.

- Questo prodotto è destinato alla cottura e al riscaldamento dei cibi, non utilizzarlo per altri scopi.
- E’ molto importante che questo libretto istruzioni sia conservato assieme all’apparecchiatura in caso di trasferimento ad altra persona.
- **Questo apparecchio è stato concepito per l’utilizzo non professionale da parte di privati all’interno di abitazioni. Deve essere utilizzato da persone adulte consapevoli, si raccomanda quindi di non far avvicinare bambini con l’intento di giocarvi. Durante l’utilizzo l’apparecchiatura può essere sottoposta ad un sensibile riscaldamento delle parti frontali accessibili.**
- **Sorvegliare bambini e persone non autosufficienti per tutto il tempo di utilizzo in modo che non tocchino superfici calde e non stiano nei pressi dell’apparecchio funzionante.**
- L’installazione del prodotto deve essere eseguita da installatori competenti e qualificati a conoscenza delle norme di installazione in vigore.
- Prima della manutenzione o pulizia disinserire elettricamente l’apparecchio e attendere il raffreddamento.
- Prima di togliere le pentole si consiglia di spegnere il relativo elemento riscaldante.
- Il cavo di alimentazione dell’apparecchio non deve essere sostituito dall’utente. Per la sostituzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Al verificarsi di una anche minima incrinatura sulla superficie del piano in vetroceramica disinserire immediatamente l’alimentazione elettrica.
- Si raccomanda di non depositare sulle superfici calde fogli di alluminio, recipienti in plastica o comunque materiale deperibile con il calore. Non utilizzare la superficie in vetroceramica come base di appoggio per eventuali oggetti.

Avvertenze generali IT

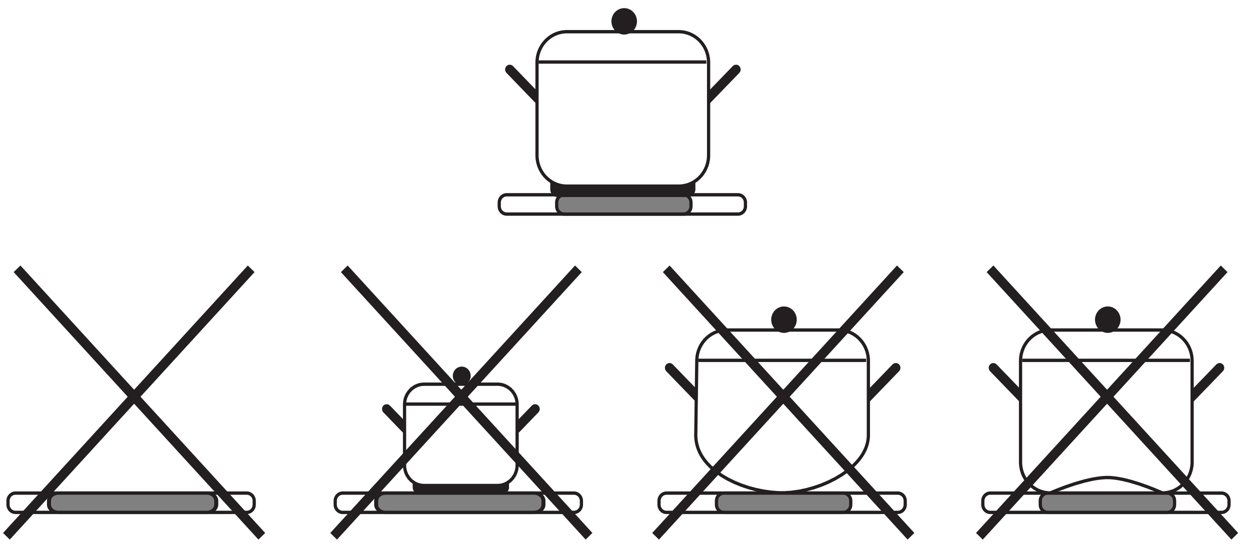
- Per la pulizia non utilizzare getti di vapore.

- Per eventuali interventi di riparazione rivolgersi sempre ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato ed esigere ricambi originali. Le riparazioni effettuate da personale non competente possono arrecare danni.

- Si possono utilizzare anche recipienti in vetro, porcellana e acciaio a condizione che abbiano un fondo molto piatto. Si consiglia di utilizzare recipienti di diametro adeguato a quello delle zone cottura. Non utilizzare recipienti con diametro inferiore a quello della zona cottura e non accendere le zone cottura senza recipienti.

- L'apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un temporizzatore esterno oppure di un sistema di comando a distanza separato.

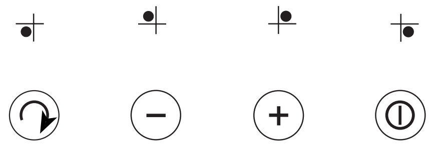
- Fare attenzione a non disporre sulle superfici riscaldanti pentole con fondo instabile o deformato al fine di evitare incidenti per rovesciamento o trabocco di liquido. Non accendere le zone cottura senza recipienti.



Questa apparecchiatura é conforme alle Direttive:

- 2006/95/CE (apparecchi in bassa tensione)
- 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica)
- 89/109/CE (parti destinate al contatto con le vivande)
- 2002/96/CE (RAEE)
- 2005/32/CE (EuP)

Nella zona comandi del piano sono presenti i dispositivi per il funzionamento dei singoli elementi riscaldanti.



Prima di collegare il piano alla rete elettrica assicurarsi che l’area comandi sia sgombra e pulita. A collegamento avvenuto i display delle zone comandi mostrano “**-**”.

- **Accensione delle zone cottura:**
  Prima di poter accendere le zone cottura è necessario attivare il piano toccando il simbolo (ON-OFF), il primo display mostra “**0**”. Il piano resta attivo circa 10 secondi entro i quali, dopo averle selezionate tramite il simbolo , è possibile accendere le zone cottura agendo nei due seguenti modi:

  <u>**1 -** toccando il simbolo “**-**”</u>
  il display propone la regolazione “**4**”, è possibile a questo punto aumentare o diminuire la regolazione da un minimo di “**1**” ad un massimo di “**9**” (la regolazione su “**0**” spegne la zona cottura).

  <u>**2 -** toccando il simbolo “**+**”</u>
  la regolazione proposta è “**9**” alternato ad **“A”**, se entro 10 secondi viene variata da “**8**” ad “**1**” verrà attivata la funzione “**Boost**” (indicata dalla lettera **“A”** che si alterna alla regolazione scelta), nel caso contrario la zona cottura funzionerà normalmente (la lettera “**A**” non compare).
  Con la funzione “**Boost**” la zona cottura viene portata alla massima potenza per un determinato tempo, che varia in base alla regolazione effettuata, per poi passare automaticamente al funzionamento normale (vedere tabella).
  Durante tale funzionamento con lettera “**A**” visualizzata è possibile verificare la regolazione scelta toccando il simbolo “**+**” o “**-**“.

  Zona estesa (se presente):
  la zona estesa si attiva agendo contemporaneamente sui simboli “+” e “-“ solo se la zona cottura dotata di tale funzione è già accesa. Un puntino posto in fianco al numero si accende.
  Per spegnere la zona estesa spegnere la relativa zona di cottura.

  Note:
  Il simbolo “**H**” indica che la zona cottura corrispondente è ancora calda. Nel caso di mancanza di corrente elettrica il simbolo “**H**” si spegne e non

ricomparirà al ritorno della stessa, in tale circostanza porre la massima attenzione. Con il simbolo "**H**" acceso è sempre possibile accendere nuovamente la zona cottura.

- **Spegnimento delle zone cottura:**

  - Per spegnere le singole zone cottura selezionarle tramite il simbolo ed agire contemporaneamente sui simboli "**-**" e "**+**".

  - Per spegnere tutte le zone cottura toccare il simbolo (ON-OFF).
  - Le zone cottura, in base alla regolazione, hanno un tempo massimo di utilizzo dopo il quale si spengono automaticamente (vedere tabella) e viene visualizzato il simbolo "**H**".

- **Blocco bambini:**

Il blocco è attivabile solo con le zone cottura spente.
Per inserirlo toccare in sequenza il simbolo poi i simboli e "**-**" simultaneamente e poi, dopo il segnale acustico, il simbolo "**+**". Per alcuni secondi si accendono una serie di "**L**", il blocco è attivato e i comandi sono bloccati.
Per disinserire il blocco agire in sequenza sul simbolo poi sui simboli e "**-** " simultaneamente e poi, dopo il segnale acustico, sul il simbolo "**-**".

- **Avvertenza:**
  Nel caso uno o più comandi in sequenza non corretta siano eseguiti per più di dieci secondi il piano entra in modalità errore, le zone cottura vengono spente automaticamente, viene visualizzato il simbolo "**F**" lampeggiante. Una volta rimossa la causa dell'errore (ad esempio della sporcizia o un oggetto appoggiato sulla zona comandi) la segnalazione visiva è disattivata ed il piano torna ad essere utilizzabile.

Livello di regolazione	Intervalli di funzionamento (secondi)		Tempo di attivazione Boost	Tempo di utilizzo massimo continuativo (ore)
	ON	OFF		
1	1	46	1min 22sec	10
2	4	44	2min 44sec	5
3	6	41	4min 06sec	5
4	9	38	5min 28sec	4
5	11	36	6min 50sec	3
6	14	33	1min 22sec	2
7	21	26	2min 44sec	2
8	28	19	2min 44sec	2
9	Sempre attivo		-	1

Manutenzione e pulizia

Prima di ogni operazione disinserire elettricamente l'apparecchiatura.

Dopo ogni utilizzo, una volta raffreddato, pulire il piano di cottura eliminando anche i piccoli residui che in caso di riaccensione possono diventare irremovibili.
Utilizzare soltanto prodotti adeguati, evitando pagliette, spugne abrasive e detergenti in polvere in quanto tali prodotti possono graffiare la superficie del vetro.

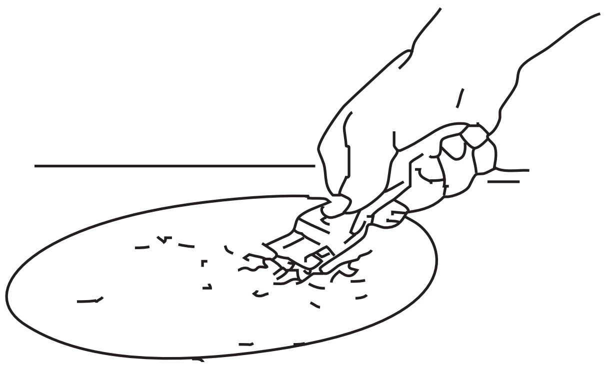
Non sono idonei spray per la pulizia dei forni in quanto aggressivi e dannosi per la superficie del vetro.

Lievi residui possono essere rimossi con un panno umido o con acqua calda saponata.

Aloni derivanti dal sapone vanno rimossi con acqua che va asciugata con un panno morbido.

Macchie di calcare, causate da fuoriuscita di liquidi in ebollizione dai recipienti, vanno rimosse con aceto, limone o un prodotto anticalcare.
Eliminare residui di detergente in quanto, al successivo riscaldamento, possono diventare aggressivi per il vetro.

Per le **incrostazioni resistenti e indurite** si consiglia l'utilizzo di un raschietto per vetri con lama metallica facilmente reperibile sul mercato (vedi figura).



Per la pulizia non utilizzare getti di vapore.

Per porre rimedio ad eventuali anomalie di funzionamento rivolgersi a personale qualificato.

Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere effettuato solamente da personale qualificato a conoscenza delle norme di installazione in vigore.

L’apparecchio è predisposto per il funzionamento in corrente alternata, alla tensione indicata sulla targhetta “dati caratteristici” riportata a fine libretto e sul prodotto (vedere anche l’eventuale schema di collegamento sul prodotto).

Nel caso di collegamento diretto alla rete, è necessario interporre tra l’apparecchio e la rete un interruttore omnipolare con apertura minima tra i contatti di almeno 3 mm dimensionato al carico e nel rispetto delle normative in vigore. Il filo di terra giallo/verde non deve essere interrotto da tale interruttore.

Il cavo di alimentazione deve essere H05RR-F e deve essere posizionato in modo che in nessun punto possa raggiungere una temperatura superiore di 50°C a quella ambiente.

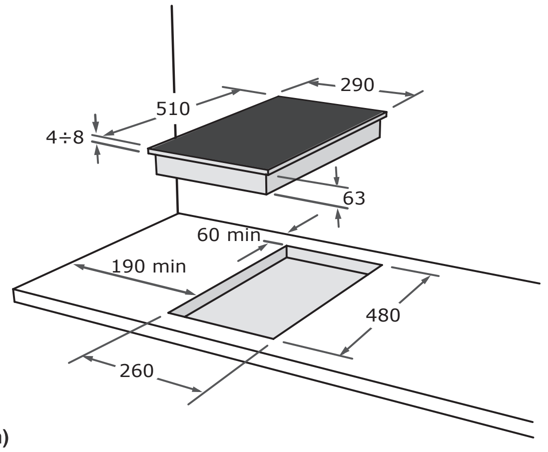
Prima di effettuare il collegamento controllare che l’impianto di alimentazione sia munito di collegamento di terra efficace e rispondente alle normative in vigore e che la presa di corrente o l’interruttore omnipolare sia facilmente raggiungibile ad apparecchio installato.

Il conduttore di terra (giallo/verde) collegato al morsetto del prodotto deve essere più lungo degli altri.

Il produttore declina ogni responsabilità nel caso le norme in vigore non vengano rispettate.

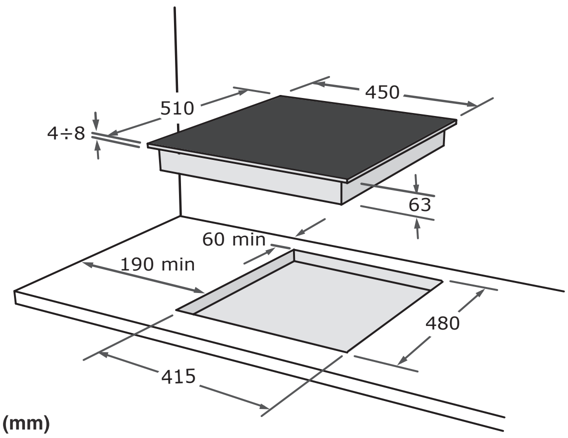
Istruzioni per l’incasso nei mobili

piani serie 30 cm



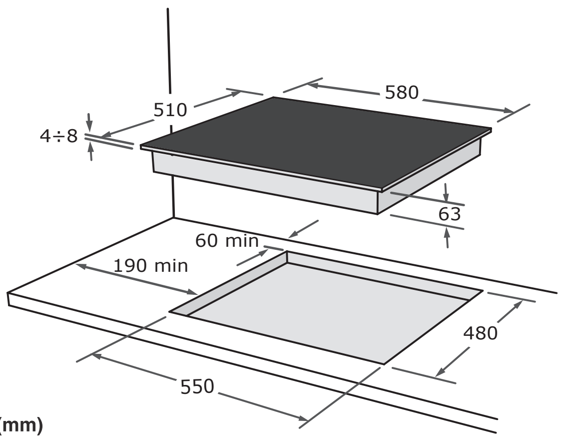
(mm)

piani serie 45 cm



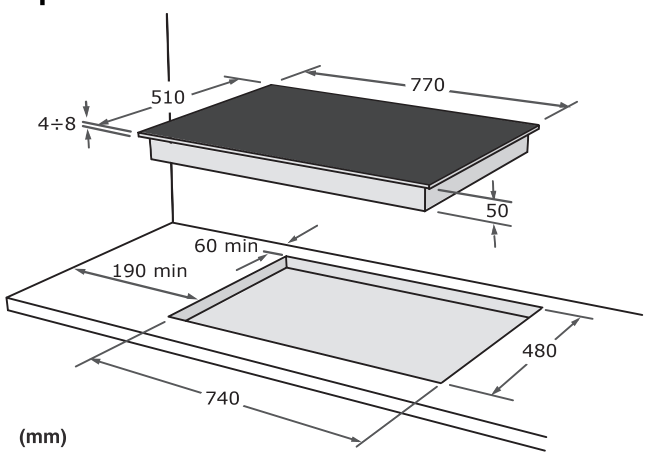
(mm)

piani serie 60 cm



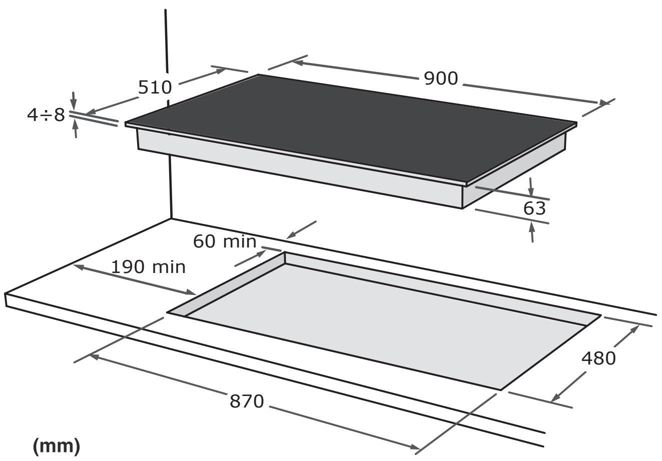
(mm)

piani serie 70 cm

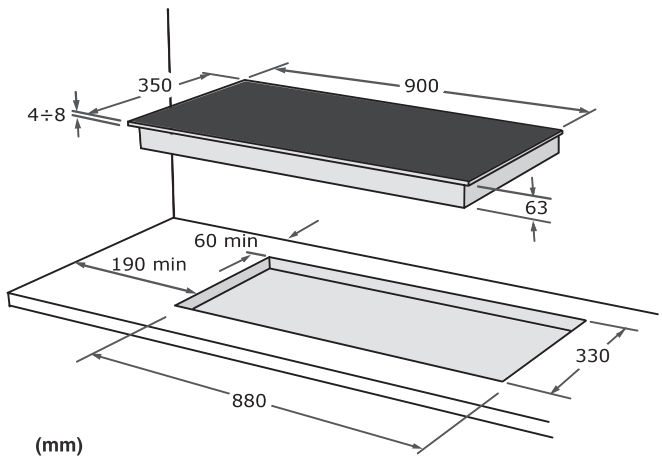


(mm)

piani serie 90 cm



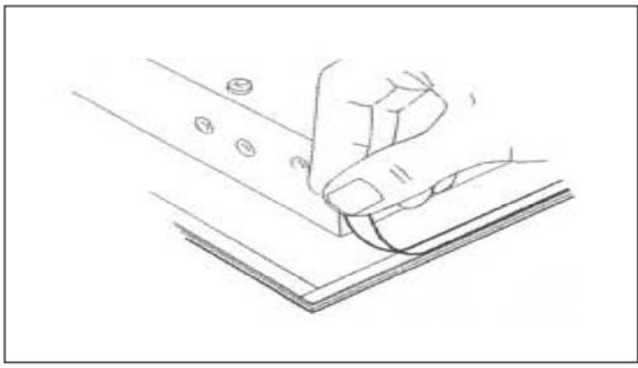
(mm)

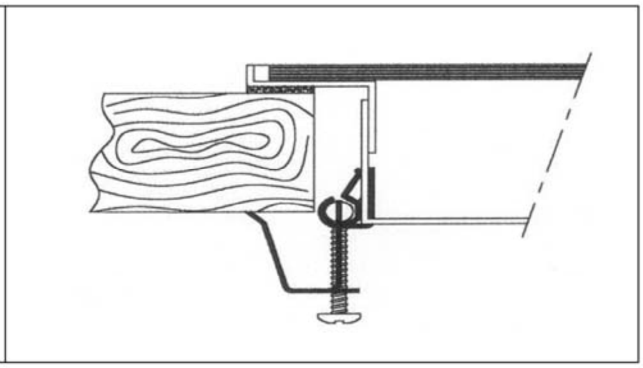


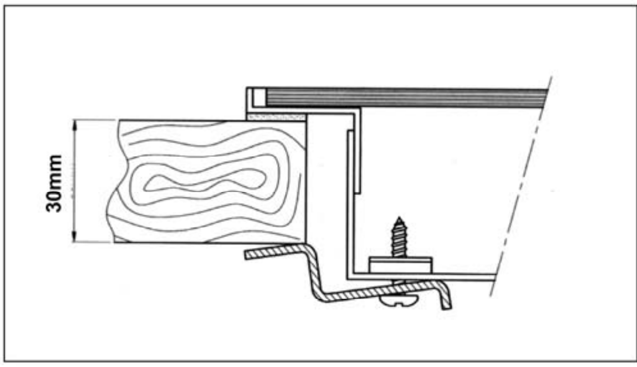
(mm)

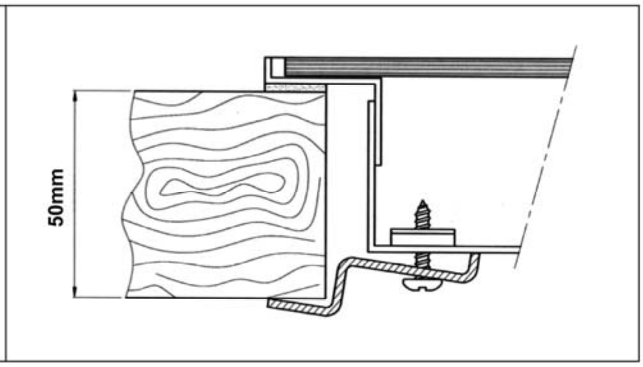
L’apparecchio può essere incassato in tutti i tipi di mobili le cui pareti resistano ad una sovratemperatura di almeno 65 °C oltre a quella ambiente (EN 60335 - 2 - 6). Evitare di installarlo in prossimità di materiali infiammabili ad esempio tendaggi, canovacci, ecc.

Posizionare sul perimetro del piano l’apposita guarnizione sigillante (in dotazione) avendo cura che le estremità combacino senza sormontarsi.
Introdurre il piano nell’apertura del mobile curandone la centratura.
Fissare il piano al mobile con le apposite staffe di fissaggio.



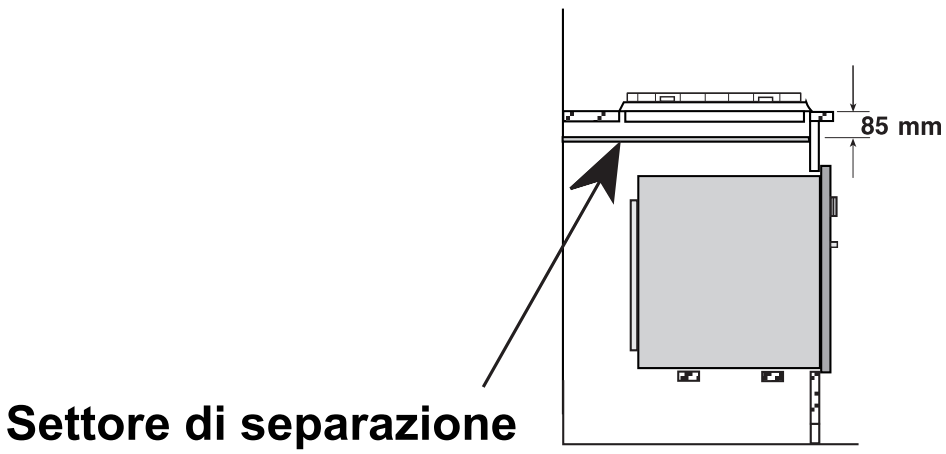






Avvertenze

L’eventuale presenza di un pensile al di sopra del piano di cottura deve prevedere una distanza minima dal top di 600 mm. Per evitare eccessivi surriscaldamenti, anche in assenza di un forno sottostante, é necessario prevedere un settore di separazione, almeno della dimensione del foro di incasso.



Before leaving the factory, this appliance has been inspected and adjusted by expert and qualified personnel so that it gives the best operating results. Any repair or adjustment that may subsequently be necessary must be done with the greatest care and attention. For this reason, we recommend you always contact the Dealer who sold the appliance or our nearest Service Centre, specifying the type of problem and the model of appliance in your possession. Please also remember that the original spare parts are available only at our Technical Service Centres. Do not leave the waste from the packaging unguarded but, both for the safety of children and for the protection of the environment, dispose of it at a centre for differentiated waste collection.

The symbol  on the product or on the packaging indicates that the product must not be considered normal household waste, but must be taken to the appropriate point of collection for recycling electrical and electronic appliances. The correct disposal of this product contributes to avoiding potential negative consequences for the environment and for health. For more detailed information on the recycling of this product, please contact your municipal offices, the local waste disposal service or the store where you bought the product.

CONTENTS

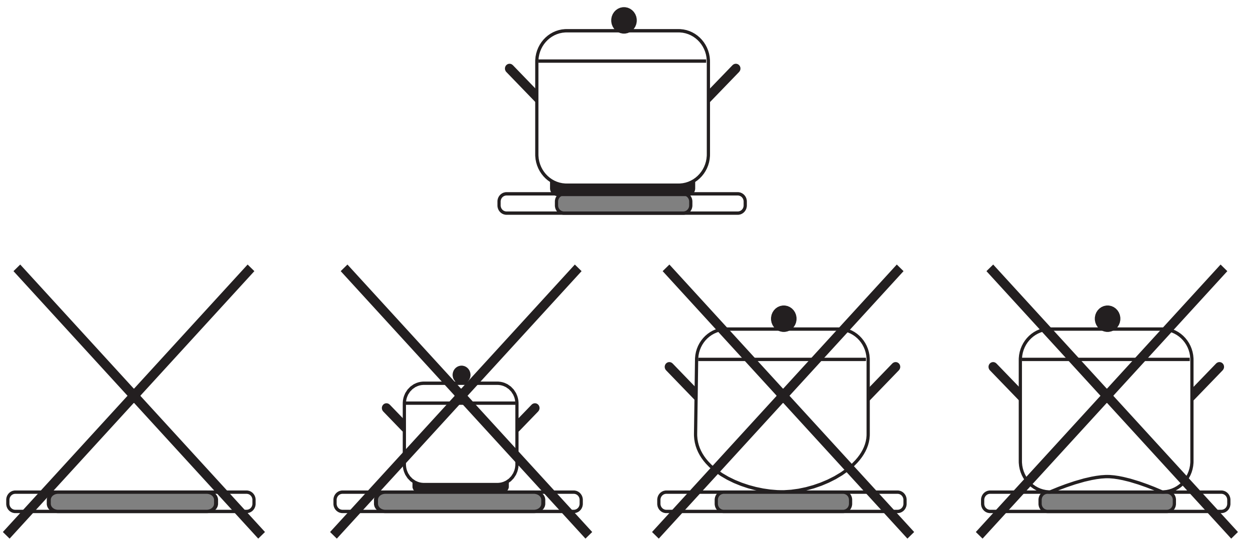
General warnings GB

Dear Customer,

Thank you for your preference for our product. This appliance is easy to use. Before installing and using it, however, please read this booklet carefully. It contains the correct indications for optimal installation, use and maintenance of the product.

- This product is for cooking and heating food. Do not use it for other purposes.
- It is very important to keep this instruction booklet together with the appliance in the event that it is transferred to another person.
- **This appliance has been designed for non-professional use by private individuals in homes. It must therefore be used by adults aware of potential dangers and children should not be allowed to approach it with the intention of playing. During use, the appliance may be subject to significant heating of the accessible front parts.**
- **Watch over children and people who are not auto-sufficient for all the time the hob is on so that they do not touch the hot surface and are not near the appliance when it is on.**
- The product must be installed by competent and qualified fitters aware of the regulations on installation currently in force.
- Before maintenance or cleaning, disconnect the appliance electrically and wait for it to cool down.
- Before removing pans, the relative heating element should be switched off.
- The power cable of the appliance must not be replaced by the user. For replacement, contact qualified personnel only.
- If even only a minimum crack appears on the surface of the glass ceramic hob, immediately disconnect the electricity.
- Do not place aluminium foil, plastic containers or any material that perishes with hear on the hot surfaces. Do not use the glass ceramic as a base to support other objects.
- Do not use jets of vapour for cleaning.

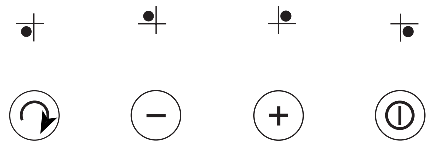
- For any repairs, always contact an authorized Service Centre and ask for original spare parts only. Repairs by non-competent personnel may cause damage.
- Glass, porcelain and steel containers can also be used on condition that they have a very flat base. Containers with a suitable diameter for that of the cooking areas should be used. Do not use containers with a smaller diameter than that of the cooking area and do not switch on the cooking areas without containers.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Take care not to place pans with an unstable or deformed bottom on the heating surfaces in order to avoid accidences by spillage or overflowing of fluids. Do not switch on the cooking areas without containers.



This appliance is compliant with the Directives:

- 2006/95/EC	(low voltage appliances)
- 2004/108/EC	(electromagnetic compatibility)
- 89/109/EC	(parts in contact with food)
- 2002/96/EC	(WEEE)
- 2005/32/EC	(EuP)

The control area of the hob has the devices for the individual heating elements to work.



Before connecting the hob to the electric mains, make sure that the control area is clear and clean. After connection, the displays in the control area show “**-**”.

- **Switching on the cooking areas:**

  Before being able to switch on the cooking areas, the hob must be activated by touching the symbol (ON-OFF) and the first display shows “**0**”. The hob remains active for about 10 seconds: in this period, after having selected the symbol , the cooking areas can be switched on in the following two ways:

  <u>**1 –** by touching the symbol “**-**”</u>
  the display shows the regulation “**4**”, at this stage the regulation can be increased or decreased from a minimum of “**1**” to a maximum of “**9**” (regulation on “**0**” switches off the cooking area).

  <u>**2 –** by touching the symbol “**+**”</u>
  the display shows “**9**” alternating with **“A”**. If within 10 seconds, it is varied from “**8**” to “**1**”, the “**Boost**” function (shown by the letter **“A”** which alternates with the regulation selected) is activated, otherwise the cooking area will operate normally (the letter “**A**” does not appear).
  With the “**Boost**” function, the cooking area is raised to its maximum power for a specific period of time, which varies according to the regulation selected, and then automatically passes to normal functioning (see table).
  When it is functioning with the letter “**A**” displayed, the regulation selected can be checked by touching the symbol “**+**” or “**-**“.

  Extended area (if present):
  The extended area is activated by pressing the symbols “**+”** and “**-**“ at the same time only if the cooking area with this function is already on. A dot next to the number goes on. To switch off the extended area, switch off the relative cooking area.

Notes:
The symbol "**H**" indicates that the corresponding cooking area is still hot. If there is a power cut, the symbol "**H**" goes off and will not appear when the electricity returns: in this case, be extremely careful. When the symbol "**H**" is on, it is always possible to switch the cooking area on again.

- **Switching off the cooking area:**
  - To switch off the individual cooking areas, select them through the symbol and press the symbols "**-**" and "**+**" at the same time.
  - To switch off all the cooking areas, touch the symbol (ON-OFF).
  - The cooking areas, according to the regulation, have a maximum time of use after which they automatically switch off (see table) and the symbol "**H**" is displayed.

- **Child lock:**

The lock can only be activated when the cooking areas are switched off.
To insert it, touch the symbol then the and "**-**" symbols simultaneously and, after the beep, the "**+**" symbol. A series of "**L**" light up for a few seconds, the lock is activated and the controls are blocked.
To disable the lock, touch the symbol then the and "**-**" symbols simultaneously and then, after the beep, the "**-**" symbol.

- **Warning:**
  If one or more controls are pressed in an incorrect sequence for more than ten seconds, the hob enters the error mode, the cooking areas are automatically switched off and the symbol "**F**" is shown, flashing. After removing the cause of the error (for example dirt or an object placed on the control area) the visual display is deactivated and the hob can be used once again.

Level of regulation	Intervals of functioning (seconds)		Time of Boost activation	Time of maximum continuous use (hours)
	ON	OFF		
1	1	46	1min 22sec	10
2	4	44	2min 44sec	5
3	6	41	4min 06sec	5
4	9	38	5min 28sec	4
5	11	36	6min 50sec	3
6	14	33	1min 22sec	2
7	21	26	2min 44sec	2
8	28	19	2min 44sec	2
9	Always		-	1

Maintenance and cleaning

Before each operation, disconnect the appliance from the mains.

After each use, when cool, clean the hob eliminating even the small residues which, when the hob is switched on again, can become impossible to remove. Only use suitable products, avoiding steel wool pads, abrasive sponges and powder detergents as these products can scratch the surface of the glass.

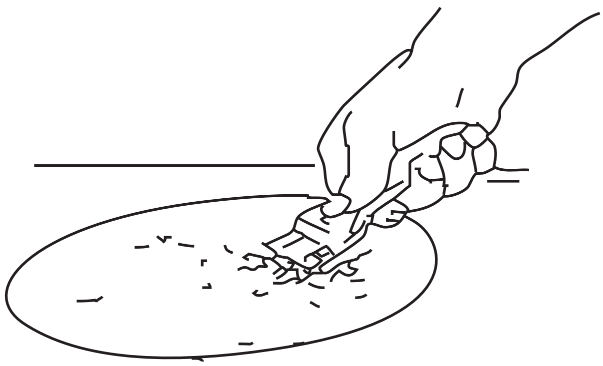
Sprays to clean ovens are not suitable as they are aggressive and damaging for the surface of the glass.

Slight residue can be removed with a damp cloth or with hot soapy water.

Ring marks from soap can be removed with water which must be dried using a soft cloth.

Marks of scale, caused by boiling liquids overflowing from the containers, are removed with vinegar, lemon or an anti-scale product.
Eliminate residues of detergent as, the next time they heat up, they could become aggressive for the glass.

For **resistant and hardened incrustations** we recommend using a scrape for windows with a metallic blade which can easily be found on the market (see figure).



Do not use jets of steam for cleaning.

To remedy any anomalies of functioning, please contact qualified personnel.

Electric connection

The appliance must be connected electrically only by qualified personnel aware of the current regulations on installation in force.

The appliance is ready for operating in alternating current, at the voltage shown on the “characteristic data” plate shown at the end of the booklet and on the product (also see any connection diagram on the product).

In the case of connection directly to the mains, an omnipolar switch must be placed between the appliance and the mains with a minimum opening between the contacts of at least 3 mm dimensioned to the load and in the respect of the regulations currently in force. The yellow/green earth wire must not be interrupted by this switch.

The power supply cable must be H05RR-F and must be positioned in such a way that at no point can a temperature 50°C above ambient temperature be reached.

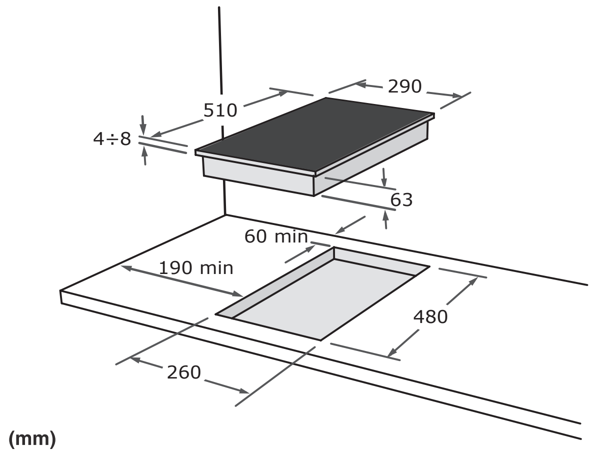
Before making the connection, check that the power circuit has an effective earthing that meets regulations in force and that the socket or the omnipolar switch is easily reached when the appliance is installed.

The earth cable (yellow/green) connected to the product’s terminal must be longer than the others.

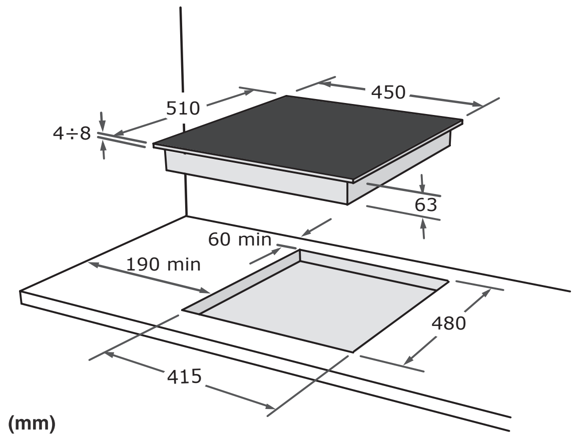
The manufacturer declines all liability in the event that the regulations in force are not respected.

Instructions for fitting into kitchen units

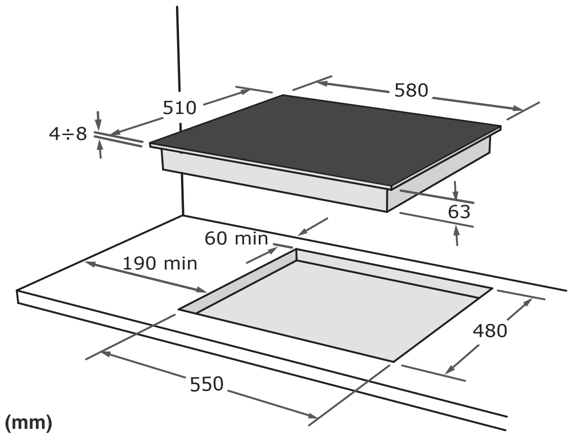
hobs series 30 cm



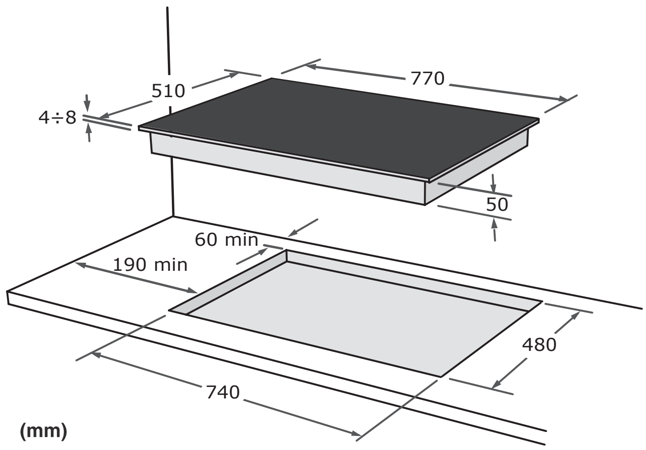
hobs series 45 cm



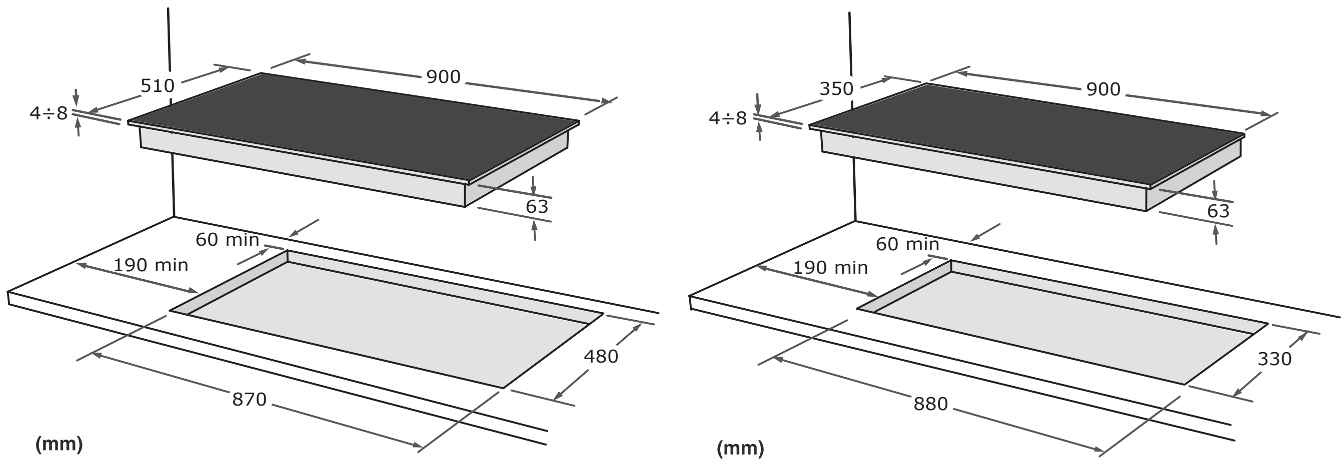
hobs series 60 cm



hobs series 70 cm

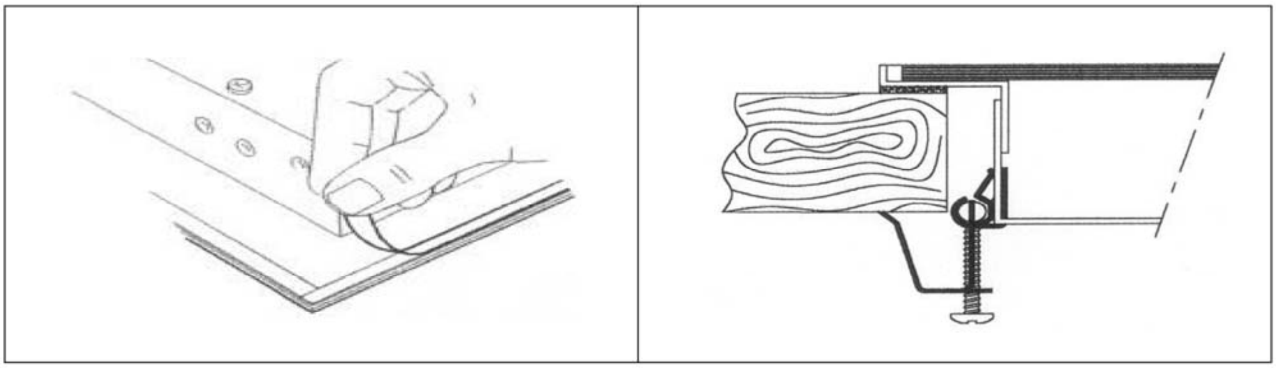


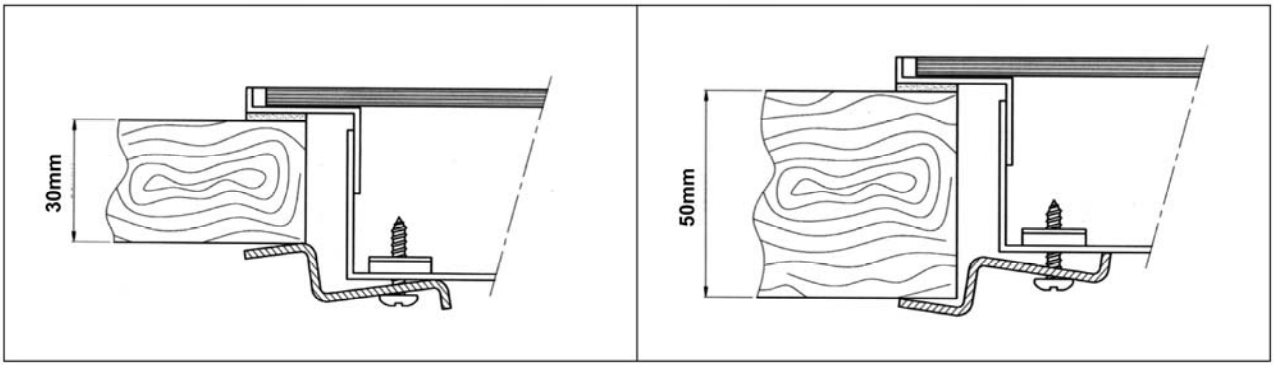
hobs series 90 cm



The appliance can be fitted into all types of units the walls of which resist an extra temperature of at least 65° C above the ambient temperature (EN 60335 - 2 - 6). Avoid installing it near inflammable materials, for example curtains, cloths etc.

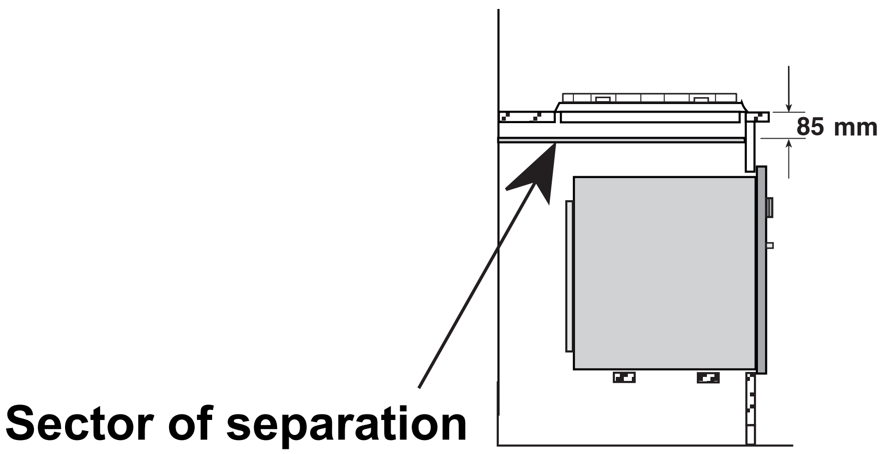
Position the special sealing trim (supplied) on the perimeter of the hob, taking care that the ends meet without overlapping.
Introduce the hob into the opening of the unit, taking care to centre it.
Fix the hob to the unit with the special fixing brackets.





Warnings

Any presence of a cupboard above the hob must have a minimum distance from the top of 600 mm. In order to avoid excessive overheating, even in the absence of an oven underneath, a sector of separation is necessary to avoid excessive overheating, at least of the dimension of the fitting bolts.



Avant de quitter l'usine, cet appareil a été testé et mis au point par du personnel expérimenté et spécialisé afin de garantir les meilleurs résultats lors de son fonctionnement. Toute éventuelle réparation ou mise au point nécessaire doit être effectuée avec le plus grand soin et la plus grande attention. Il est donc recommandé de toujours s'adresser au Concessionnaire ayant vendu l'appareil ou bien au Centre d'Assistance agréé le plus proche, en précisant le type d'anomalie et le modèle d'appareil en votre possession. Les pièces détachées originales se trouvent seulement dans les Centres d'Assistance Technique Agréés. Ne pas laisser les emballages sans surveillance et les éliminer dans un centre de tri sélectif pour la sécurité des enfants et la protection de l'environnement.

Le symbole  sur l'appareil ou l'emballage indique que l'appareil ne doit pas être considéré comme un déchet domestique courant mais qu'il doit être remis à une déchetterie chargée du tri sélectif et du recyclage des appareils électriques et électroniques. En mettant cet appareil au rebut réglementairement, vous contribuerez à éviter tout impact négatif sur la santé et l'environnement. Pour toute information complémentaire sur le recyclage de cet appareil, contactez les services municipaux, le service local chargé de l'élimination des déchets ou le magasin où l'appareil a été acheté.

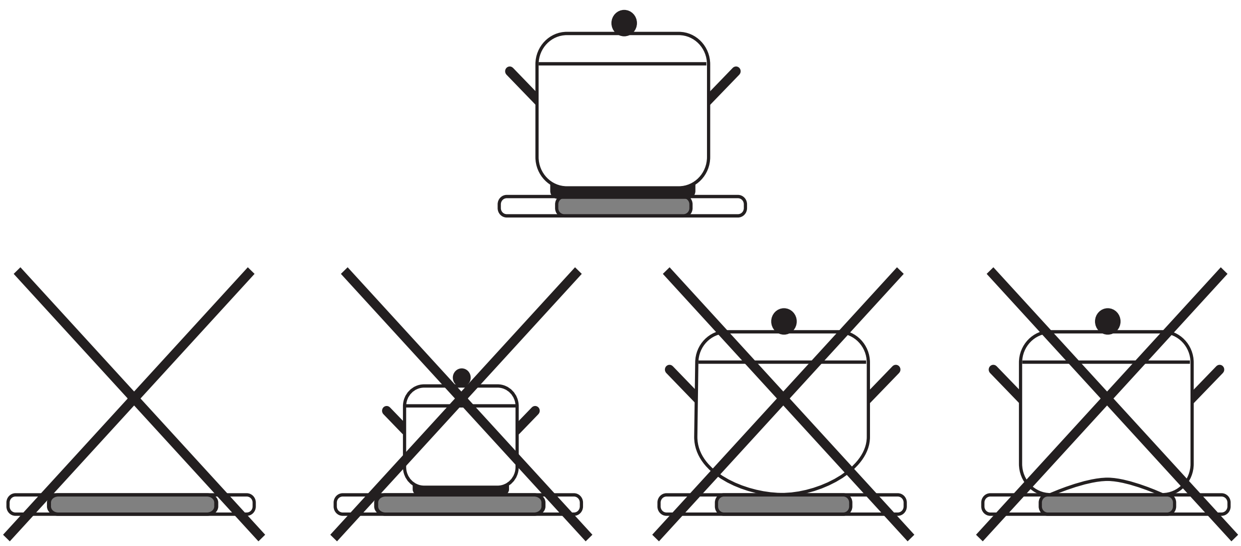
SOMMAIRE

Cher Client,

Nous vous remercions d’avoir choisi notre appareil. Cet appareil est simple à utiliser ; avant de l’installer et de l’utiliser, il est nécessaire de lire attentivement cette notice où vous trouverez toutes indications utiles pour son installation, son utilisation et son entretien dans les meilleures conditions.

- Cet appareil est conçu pour cuire et réchauffer des aliments; ne pas l'utiliser dans d'autres buts.
- Il est extrêmement important que cette notice soit conservée avec l‘appareil en cas de cession à une autre personne.
- **Cet appareil est destiné à un usage non professionnel et donc à des particuliers afin d’être installé des logements privatifs. Il doit être utilisé par des personnes adultes responsables. Il est donc vivement conseillé de ne pas laisser des enfants s’en approcher pour jouer. Pendant l’utilisation de l’appareil, les parties accessibles de sa façade peuvent chauffer.**
- **Surveiller les enfants et les personnes non autonomes pendant toute la durée d’utilisation de l’appareil de façon à ce qu’ils ne touchent pas des surfaces chaudes et qu’ils ne séjournent pas à proximité de l’appareil en marche.**
- L’installation de l’appareil doit être effectuée par des installateurs compétents et spécialisés, connaissant bien les normes d’installation en vigueur.
- Avant toute opération d’entretien ou de nettoyage, mettez l’appareil hors tension et attendez qu’il refroidisse.
- Il est conseillé d’éteindre les éléments chauffants avant d’enlever les casseroles.
- Le cordon d’alimentation de l’appareil ne doit pas être remplacé par l’utilisateur. Pour le remplacer, adressez-vous exclusivement à des techniciens spécialisés.
- En présence du moindre défaut sur la surface de la table vitrocéramique, coupez immédiatement l’alimentation électrique.
- Il est recommandé de ne pas déposer sur les surfaces chaudes de feuilles d’aluminium, de récipients en plastique ou de substances pouvant se détériorer au contact de la chaleur. N’utilisez pas la surface vitrocéramique comme plan d’appui pour d’éventuels objets.

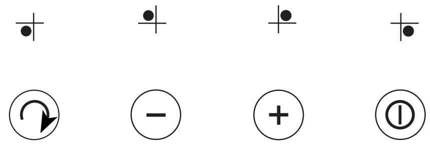
- N’utilisez pas de jets de vapeur pour le nettoyage.
- Pour d’éventuelles interventions de réparation, adressez-vous toujours à un Centre d’Assistance Technique agréé et exigez des pièces de rechange originales. Les réparations effectuées par du personnel non compétent peuvent provoquer des dommages.
- Il est possible d’utiliser des récipients en verre, en porcelaine et en acier à condition qu’ils aient un fond très plat. Il est conseillé d’utiliser des récipients d’un diamètre adapté à celui des zones de cuisson. N’utilisez pas de récipients d’un diamètre inférieur à celui de la zone de cuisson et n’allumez pas les zones de cuisson sans récipients.
- L’appareil n’est pas destiné à être mis en marche à l’aide d’un temporisateur extérieur ou d’une commande à distance séparée.
- Faites attention à ne pas poser sur les surfaces chauffantes des casseroles à fond irrégulier ou déformé afin d'éviter des accidents dus au renversement ou au débordement de liquides. N’allumez pas les zones de cuisson sans récipients.



Cet appareil est conforme aux Directives :

- 2006/95/CE (appareils à basse tension)
- 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique)
- 89/109/CE (parties destinées au contact avec des aliments)
- 2002/96/CE (WEEE)
- 2005/32/CE (EuP)

Les dispositifs nécessaires au fonctionnement des éléments chauffants se trouvent dans la zone de commandes de la table.



Avant de brancher la table au secteur, s’assurer que la zone de commandes est dégagée et propre. Une fois le branchement effectué, les afficheurs des zones de commandes présentent “**-**”.

- **Allumage des zones de cuisson :**
  Avant de pouvoir allumer les zones de cuisson, il faut activer la table en touchant le symbole (ON-OFF) ; le premier affichage montre “**0**”. La table reste active pendant environ 10 secondes, laps de temps pendant lequel il est possible d’allumer les zones de cuisson après les avoir sélectionnées à l’aide du symbole selon un des deux modes suivants :

  <u>**1 –** en touchant le symbole “**-**”</u>
  l’afficheur propose le réglage “**4**” ; il est alors possible d’augmenter ou de diminuer le réglage d’un minimum de “**1**” à un maximum de “**9**” (le réglage sur “**0**” éteint la zone de cuisson).

  <u>**2 –** en touchant le symbole “**+**”</u>
  Le réglage proposé est “**9**” alterné à **“A”** ; s’il est modifié de “**8**” à “**1**” en l’espace de 10 secondes, la fonction “**Boost**” (indiquée par la lettre **“A”** qui s’alterne avec le réglage choisi) sera activée ; dans le cas contraire, la zone de cuisson marchera normalement (la lettre “**A**” n’apparaîtra pas).
  Avec la fonction “**Boost**”, la zone de cuisson est portée à la puissance maximale pendant une durée donnée variant en fonction du réglage effectué, pour passer ensuite automatiquement au mode de fonctionnement normal (voir le tableau).
  Pendant le fonctionnement avec la lettre “**A**” affichée, il est possible de vérifier le réglage choisi en touchant le symbole “**+**” ou “**-**“.

  Zone étendue (si présente)
  la zone étendue s’active en appuyant simultanément sur les symboles “**+”** et “**-**“ seulement si la zone de cuisson dotée de cette fonction est déjà allumée. Un petit point à côté du numéro s’allume. Pour éteindre la zone étendue, éteindre la zone de cuisson correspondante.

  Remarques :
  Le symbole “**H**” indique que la zone de cuisson correspondante est encore chaude. En cas d’absence de courant électrique, le symbole “**H**” s’éteint et n’apparaîtra pas de nouveau au rétablissement du courant ; dans ce cas,

faire extrêmement attention. Avec le symbole "**H**" allumé, il est toujours possible d'allumer de nouveau la zone de cuisson.

- **Extinction des zones de cuisson :**
  - Pour éteindre les différentes zones de cuisson, les sélectionner à l'aide du symbole et intervenir simultanément sur les symboles "**-**" et "**+**".

  - Pour éteindre toutes les zones de cuisson, toucher le symbole (ON-OFF).
  - Selon le réglage, les zones de cuisson ont une durée maximum d'utilisation ; après cette durée, elles s'éteignent automatiquement (voir le tableau) et le symbole "**H**" s'affiche.

- **Verrouillage enfants :**

Le verrouillage peut être uniquement activé lorsque les zones de cuisson sont éteintes.
Pour l'activer, effleurer dans l'ordre le symbole , puis les symboles et "**-**" simultanément et ensuite, après le signal sonore, le symbole "**+**". Une série de "**L**" s'allume pendant quelques secondes, le verrouillage est activé et les commandes sont bloquées.
Pour désactiver le verrouillage, appuyer dans l'ordre sur le symbole , puis sur les symboles et "**-**" simultanément et ensuite, après le signal sonore, sur le symbole "**-**".

- **Avertissement :**
  Si une ou plusieurs commandes sont exécutées dans un ordre incorrect pendant plus de dix secondes, la table se met en mode erreur, les zones de cuisson s'éteignent automatiquement, le symbole "**F**" clignotant s'affiche. Après avoir éliminé la cause de l'erreur (par exemple, présence de saleté ou objet posé sur la zone de commandes), l'alarme visuelle est désactivée et la table peut être de nouveau utilisée.

Niveau de réglage	Intervalles de fonctionnement (secondes)		Temps d'activation Boost	Durée maximum d'utilisation continue (heures)
	ON	OFF		
1	1	46	1 min 22 s	10
2	4	44	2 min 44 s	5
3	6	41	4 min 06 s	5
4	9	38	5 min 28 s	4
5	11	36	6 min 50 s	3
6	14	33	1 min 22 s	2
7	21	26	2 min 44 s	2
8	28	19	2 min 44 s	2
9	Toujours actif		-	1

Entretien et nettoyage

Mettez l’appareil hors tension avant toute opération.

Après chaque utilisation, laissez refroidir la table de cuisson avant de la nettoyer et éliminez les petits résidus qui ne peuvent plus être enlevés si la table est de nouveau allumée.
Utilisez exclusivement des produits adéquats en évitant les pailles de fer, les tampons à récurer et les produits nettoyants en poudre, car ces produits peuvent rayer la surface en verre.

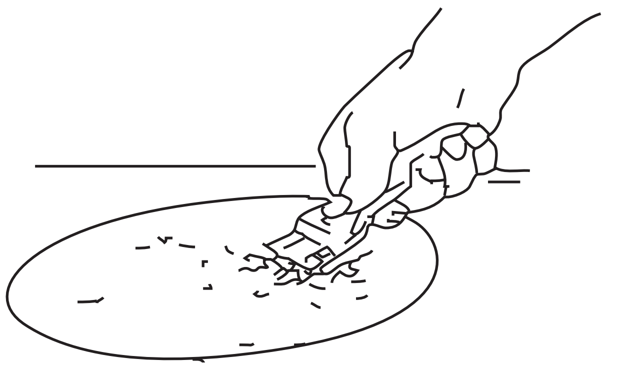
Les sprays nettoyants pour four ne doivent pas être utilisés, car ils sont agressifs et abîment la surface en verre.

Des résidus peu coriaces peuvent être enlevés avec un chiffon humide ou de l'eau chaude savonneuse.

Les traces de savon sont à enlever avec de l’eau devant être séchée avec un chiffon moelleux.

Les tâches de calcaire dues à des débordements de liquides en ébullition doivent être enlevées avec du vinaigre, du citron ou un produit anticalcaire.
Éliminez les traces résiduelles de produit nettoyant, car elles peuvent devenir agressives pour le verre lorsque la table est chauffée par la suite.

Pour les **dépôts coriaces et ayant durci,** il est conseillé d’utiliser un racloir pour verre à lame métallique en vente dans le commerce (voir figure).



N’utilisez pas de jets de vapeur pour le nettoyage.

Pour remédier à d’éventuels dysfonctionnements, adressez-vous à du personnel qualifié.

Branchement électrique

Le branchement électrique doit être effectué exclusivement par des techniciens spécialisés connaissant bien les normes d’installation en vigueur.

L’appareil est prévu pour fonctionner avec du courant alternatif, à la tension indiquée sur la plaque signalétique “données caractéristiques” figurant à la fin de cette notice et sur l’appareil (consulter également le schéma électrique sur l'appareil).

En cas de branchement direct au secteur, il est nécessaire d’intercaler entre l’appareil et le secteur un interrupteur omnipolaire dont la distance d’ouverture des contacts est de 3 mm minimum, dimensionné en fonction de la charge et conforme aux normes en vigueur. Le fil de terre jaune/vert ne doit pas être interrompu par cet interrupteur.

Le cordon d’alimentation doit être de type H05RR-F et placé de façon à ce qu’aucun point ne puisse atteindre une température supérieure de 50°C à celle ambiante.

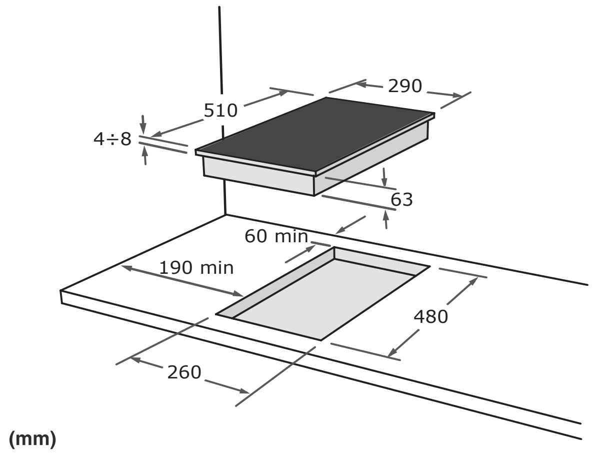
Avant d’effectuer le branchement, contrôler que l’installation d’alimentation soit mise à la terre correctement et conformément aux normes en vigueur et que la prise de courant ou l’interrupteur omnipolaire soit facilement accessible une fois l’appareil installé.

Le conducteur de terre (jaune/vert) relié à la borne de l’appareil doit être plus long que les autres.

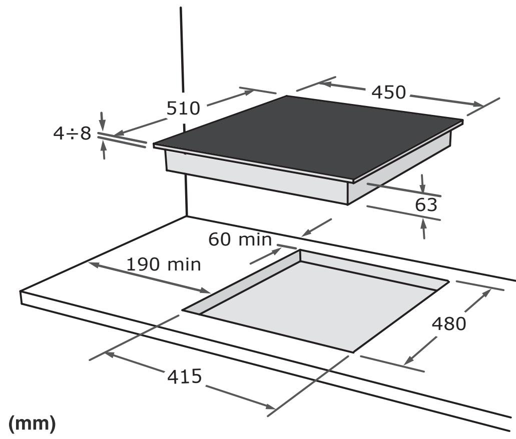
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes en vigueur.

Instructions pour l’encastrement dans des meubles

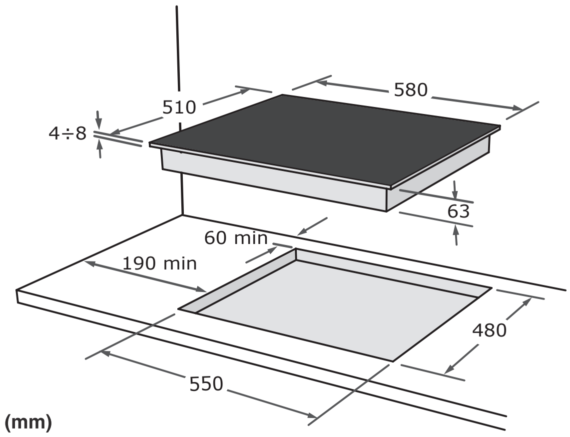
plans série 30 cm



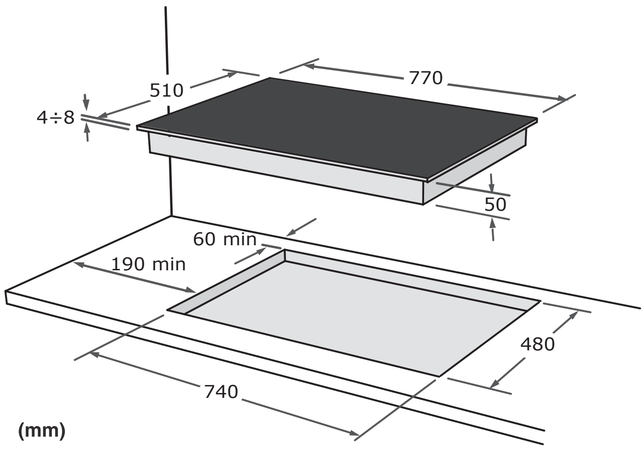
plans série 45 cm



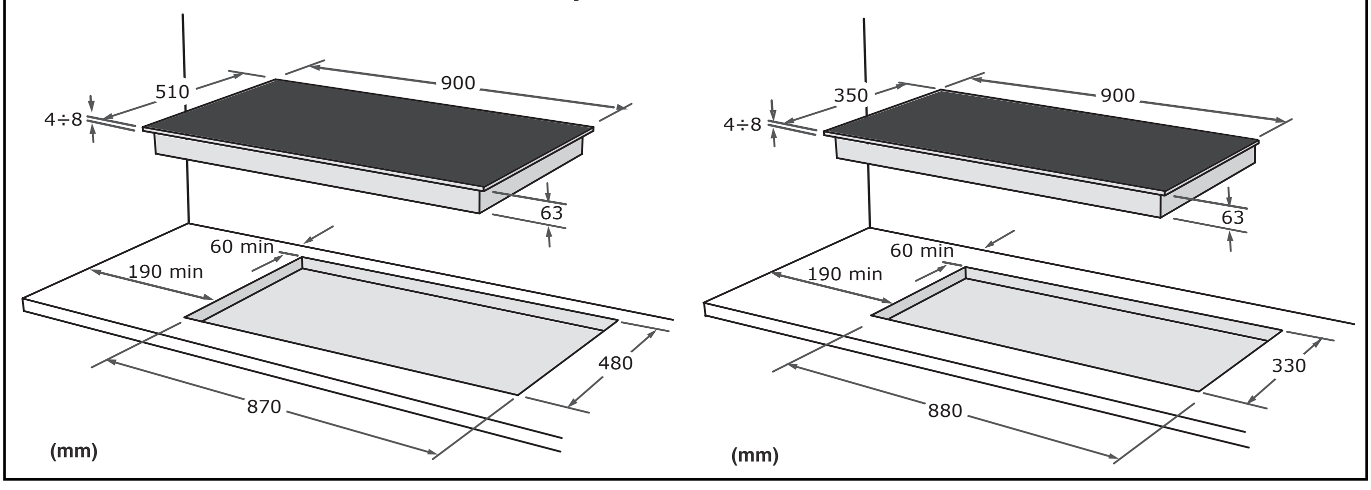
plans série 60 cm



plans série 70 cm

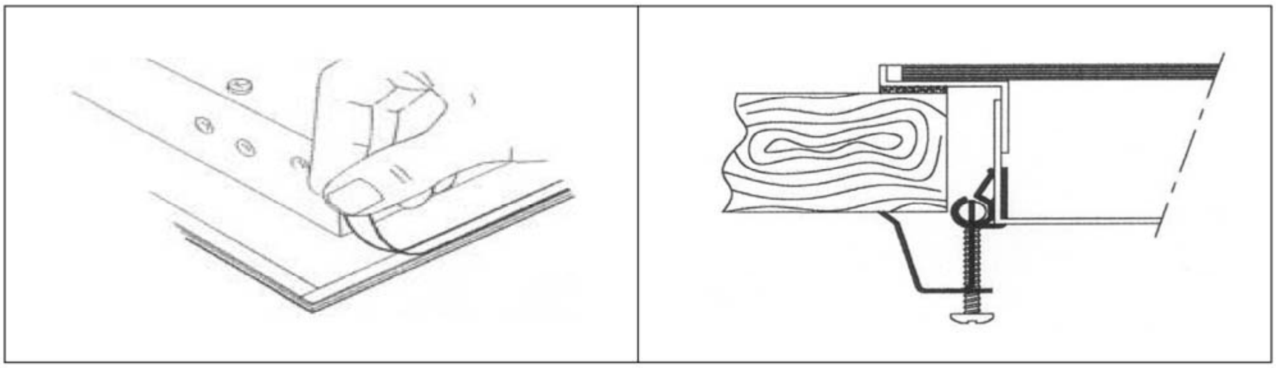


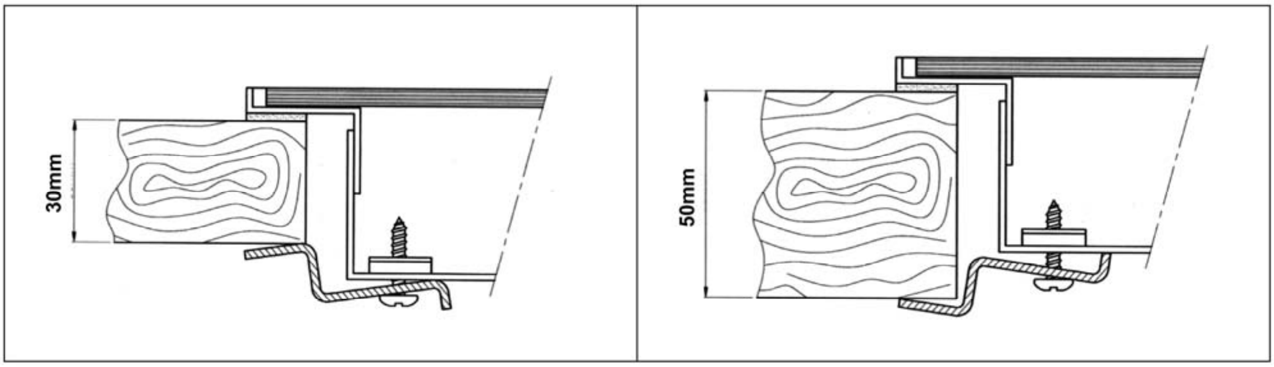
plans série 90 cm



L’appareil peut être encastré dans tous les meubles dont les parois résistent à une température supérieure de 65°C au moins à celle ambiante (EN 60335 - 2 - 6). Éviter de l‘installer à proximité de matériaux inflammables, par exemple, rideaux, torchons, etc.

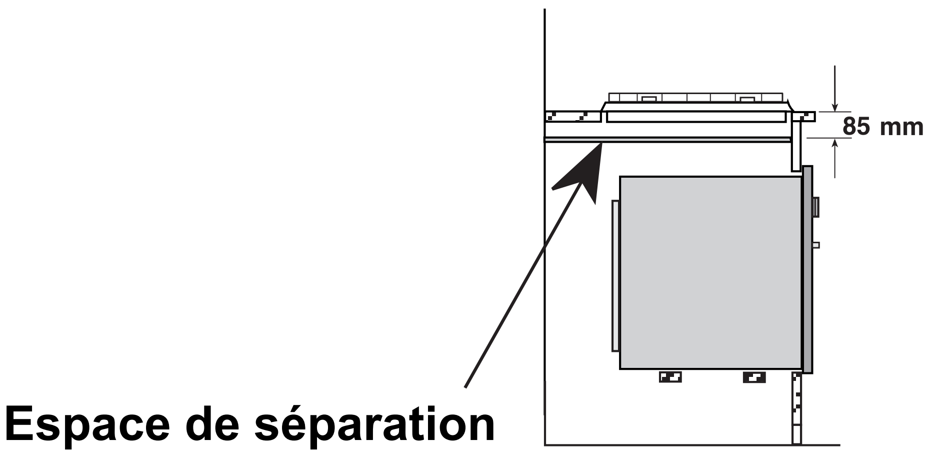
Introduire le joint d’étanchéité spécial (livré avec l'appareil) sur le pourtour de la table de cuisson en veillant à ce que les extrémités se rejoignent sans se chevaucher.
Introduire la table dans la niche du meuble en faisant attention à le centrer.
Fixer la table au meuble avec les pattes de fixation prévues à cet effet.





Avertissements

En présence d’un éventuel élément haut au-dessus de la table de cuisson, prévoir une distance minimum de 600 mm entre la table et l’élément haut. Pour éviter toute surchauffe excessive, même en l’absence de four au-dessous, il est nécessaire de prévoir une espace de séparation d’une dimension au moins égale à celle de la découpe pour l’encastrement.



Dieses Gerät wurde vor Verlassen des Werkes vom zuständigen Fachpersonal geprüft und eingestellt, um die bestmöglichen Resultate mit Bezug auf dessen Funktionsweise zu gewährleisten. Jegliche Reparatur oder Einstellung, die sich im Nachhinein als erforderlich erweisen sollte, muss mit größter Sorgfalt und Vorsicht durchgeführt werden. Aus diesem Grund empfehlen wir unseren Kunden, sich stets an den jeweiligen Vertragshändler zu wenden, bei dem das Gerät erworben wurde, bzw. sich mit dem nächstliegenden Kundendienst in Verbindung zu setzen, wobei die Art der Störung, sowie das entsprechende Modell anzugeben sind. Bitte beachten Sie außerdem, dass die Original-Ersatzteile nur in unseren Kundendienstzentralen erhältlich sind. Sowohl zur Sicherheit der Kinder, als auch der Umwelt zuliebe, sollten Verpackungsrückstände nicht unbeaufsichtigt hinterlassen, sondern zu einem Wertstoffhof gebracht werden.

Das Symbol  auf dem Gerät oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht unter den gewöhnlichen Hausmüll fällt, sondern zu einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle für elektrische und elektronische Apparaturen gebracht werden muss. Bei einer richtigen Entsorgung dieses Geräts werden eventuelle schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit verhindert. Für nähere Informationen in Hinsicht auf die Wiederverwertung dieses Produkts, wenden Sie sich bitte an das zuständige Gemeindebüro, an den örtlichen Sperrmülldienst oder an die Verkaufsstelle, in der das Produkt erworben wurde.

INHALT

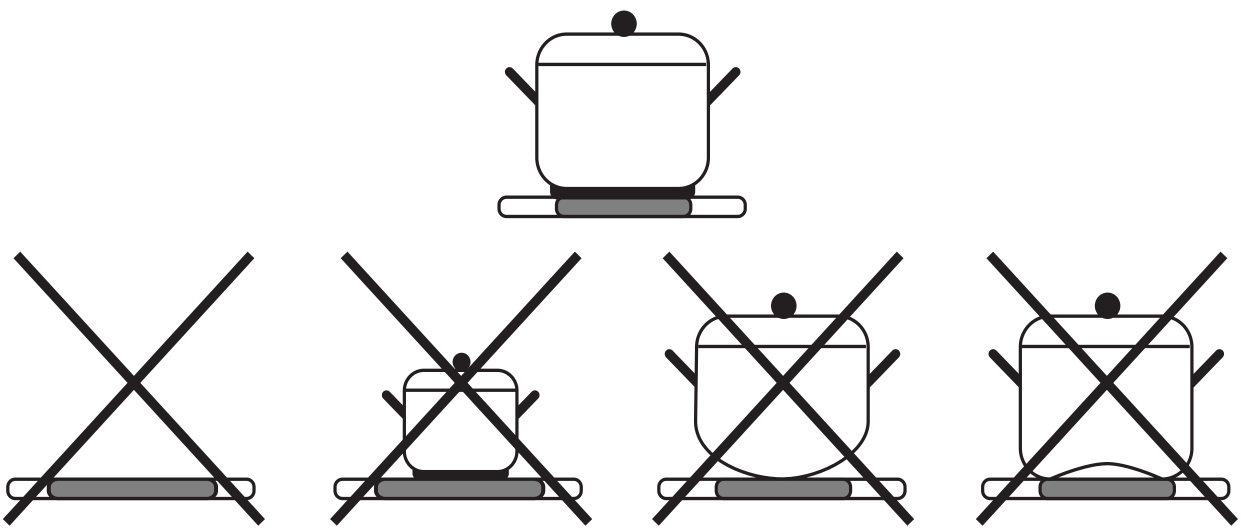
Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Obwohl es sich um ein bedienerfreundliches Gerät handelt, sollte vor dessen Installation und Gebrauch die vorliegende Anleitung aufmerksam durchgelesen werden. Sie werden darin die korrekten Anweisungen für eine optimale Geräteinstallation, sowie für dessen Gebrauch und Wartung vorfinden.

- Dieses Gerät ist für das Kochen und Aufwärmen von Lebensmitteln bestimmt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Es ist äußerst wichtig, die vorliegende Anleitung zusammen mit dem Gerät aufzubewahren, falls letzteres an eine andere Person abgetreten wird.
- **Dieses Gerät ist für den nicht professionellen Gebrauch in Privathaushalten bestimmt und darf nur von verantwortungsbewussten Erwachsenen bedient werden. Es ist daher ratsam, Kinder, die mit dem Gerät spielen könnten, davon fernzuhalten. Während des Gebrauchs, kann der vordere, leicht zugängliche Gerätebereich einer starken Erhitzung unterliegen.**
- **Kinder und pflegebedürftige Personen während der gesamten Gebrauchsdauer nicht unbeaufsichtigt lassen, damit sie weder mit heißen Oberflächen in Berührung, noch in die Nähe des funktionierenden Gerätes kommen können.**
- Die Geräteinstallation darf nur von ausgebildeten Fachmonteuren ausgeführt werden, die über die nötigen Kenntnisse mit Bezug auf die geltenden Installationsvorschriften verfügen.
- Vor der Wartung, bzw. Reinigung, das Gerät ausschalten und dessen Abkühlung abwarten.
- Bevor Töpfe von der jeweiligen Kochplatte genommen werden, diese erst ausschalten.
- Das Speisekabel des Geräts darf nicht durch den Bediener ausgewechselt werden. Wenden Sie sich dafür bitte ausschließlich an das zuständige Fachpersonal.
- Falls auch nur ein geringer Sprung auf dem Glaskeramik-Kochfeld entsteht, muss die Stromversorgung sofort unterbrochen werden.
- Es empfiehlt sich, keine Alufolien, Plastikbehälter oder hitzeunbeständige Materialien auf den heißen Flächen liegen zu lassen. Benutzen Sie die Glaskeramikfläche nicht als Ablage für Gegenstände jeglicher Art.

ALLGEMEINE HINWEISE DE

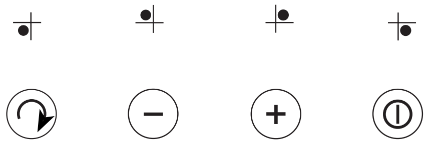
- Für die Reinigung keine Dampfstrahlen benutzen.
- Für eventuelle Reparatureingriffe, wenden Sie sich bitte immer an einen zugelassenen Kundendienst und verlangen Sie stets Original-Ersatzteile. Die von unzuständigem Personal ausgeführten Reparaturen können weitere Schäden verursachen.
- Es können auch Glas-, Porzellan- und Edelstahlgefäße benutzt werden, unter der Voraussetzung jedoch, dass sie über einen sehr flachen Boden verfügen. Es empfiehlt sich, Gefäße mit einem der jeweiligen Kochplatte entsprechenden Durchmesser zu benutzen. Es sollten weder Gefäße mit einem geringeren Durchmesser als die Kochplatte selbst verwendet, noch eine freigelassene Kochplatte eingeschaltet werden.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einem Zeitgeber oder mit einem getrennten Fernbetätigungssystem in Betrieb gesetzt zu werden.
- Bitte geben Sie darauf Acht, keine Töpfe mit instabilem oder verformtem Boden auf die Kochplatten zu stellen, um mögliche Unfälle durch Umkippen oder Überlaufen einer Flüssigkeit zu vermeiden. Die Kochstellen nicht ohne darauf stehende Töpfe einschalten.



Dieses Gerät entspricht folgenden Richtlinien:

- 2006/95/CE	(Geräte mit Unterspannung)
- 2004/108/CE	(elektromagnetische Kompatibilität)
- 89/109/CE	(mit Getränken in Berührung kommende Teile)
- 2002/96/CE	(WEEE)
- 2005/32/CE	(EuP)

Am Bedienbereich des Kochfeldes befinden sich Tasten für den Betrieb der einzelnen Heizplatten.



Bevor das Kochfeld an das Stromnetz angeschlossen wird, vergewissern Sie sich, dass der Bedienbereich sauber und frei von Gegenständen ist. Nach Anschluss, erscheint auf den Digitalanzeigen am Bedienbereich das Symbol "**-**".

- **Einschalten der Kochplatten:**

  Bevor die Kochplatten eingeschaltet werden können, muss erst das gesamte Kochfeld durch Berührung des Symbols (ON-OFF) in Betrieb gesetzt werden. Auf der ersten Digitalanzeige erscheint "**0**". Das Kochfeld bleibt zirka 10 Sekunden lang eingeschaltet, während derer die durch die Taste gewählten Kochplatten auf folgende Weise eingestellt werden können.

  1 - Durch Berührung des Symbols "**-**"

  Auf der Digitalanzeige erscheint die vorgegebene Einstellstufe "**4**". Diese Einstellung kann entweder erhöht oder verringert werden, und zwar von mindestens "**1**" bis maximal "**9**" (die Einstellung **"0"** schaltet die Kochplatte wieder aus).

  2 - Durch Berührung des Symbols"**+**"

  Es erscheinen abwechselnd die vorgegebene Einstellung "**9**" und der Buchstabe **"A"**. Wird erstere innerhalb von 10 Sekunden zwischen "**8**" und "**1**" geändert, schaltet sich die Funktion "**Boost**" ein (angezeigt durch den sich mit der gewählten Einstellstufe abwechselnden Buchstaben "**A**"), andernfalls funktioniert die Kochplatte im Normalbetrieb (der Buchstabe **"A"** erscheint nicht).

  Mit der "**Boost**"-Funktion erreicht die Kochplatte für eine bestimmte Dauer ihre Maximalleistung, die je nach gewählter Einstellstufe wechselt, um dann automatisch den Normalbetrieb wieder aufzunehmen (s. Tabelle).

  Während dieser durch den Buchstaben "**A**" angezeigten Funktionsweise ist es möglich, die gewählte Einstellstufe durch Berührung der Symbole "**+**" oder "**-**" zu überprüfen

  Erweiterte Fläche (falls vorhanden):

  Die erweiterte Zone wird eingeschaltet durch gleichzeitiges Streifen der Symbole "**+"** und "**-**" , nur wenn die Kochzone mit dieser Funktion bereits eingeschaltet ist. Ein Punkt neben der Ziffer leuchtet auf. Zum Abschalten der erweiterten Zone die entsprechende Kochzone abschalten.

Anmerkungen:

- Das Symbol **"H"** zeigt an, dass die entsprechende Kochplatte noch warm ist. Bei Stromausfall schaltet sich das Symbol **"H"** aus, erscheint

jedoch nach Wiederherstellung der Stromversorgung von neuem. In solchen Fällen ist äußerste Vorsicht geboten. Leuchtet das Symbol **“H”** auf, kann die Kochplatte wieder eingeschaltet werden.

- **Ausschalten der Kochplatten:**
  - Zum Ausschalten der jeweiligen Kochstellen müssen diese erst durch das Symbol ausgewählt und anschließend die Symbole “**-**” und “**+**” gleichzeitig berührt werden.
  - Für das Ausschalten aller Kochplatten, das Symbol (ON-OFF) berühren.
  - Je nach eingestellter Temperaturstufe verfügen die Kochplatten über eine maximale Bedienzeit, nach deren Ablauf sie sich automatisch ausschalten (s. Tabelle). Das Symbol **“H”** leuchtet dabei auf.

- **Kindersicherung:**

Diese Sicherheitsvorrichtung kann nur bei ausgeschalteten Kochstellen aktiviert werden.
Zu deren Einschaltung zuerst das Symbol , dann gleichzeitig die Symbole und “**-**” und nach Ertönen des Signals nur das Symbol “**+**” berühren. Einige Sekunden lang leuchten mehrere „**L**“-Symbole auf, nun ist die Sperre ausgelöst und die Funktionstasten sind blockiert.
Zur Aufhebung der Sperre zuerst das Symbol , dann gleichzeitig die Symbole und “**-**“ und nach Ertönen des Signals das Symbol “**-**” berühren.

- **Achtung:**

  Falls eine oder mehrere Funktionstasten in falscher Reihenfolge länger als 10 Sekunden lang betätigt werden, schaltet das Kochfeld auf Fehlermodus. Die Kochstellen werden automatisch ausgeschaltet und das Symbol “**F**” leuchtet auf. Sobald die Fehlerursache behoben ist (zum Beispiel Schmutz oder ein auf dem Bedienfeld abgestellter Gegenstand), schaltet sich die Anzeige wieder ab und das Kochfeld ist wieder funktionsbereit.

Einstellstufe	Unterbrechung der Kochfunktion (Sekunden)		Boost-Startzeit	Max. Dauer des fortwährenden Betriebs (Stunden)
	ON	OFF		
1	1	46	1Min 22Sek	10
2	4	44	2Min 44Sek	5
3	6	41	4Min 06Sek	5
4	9	38	5Min 28Sek	4
5	11	36	6Min 50Sek	3
6	14	33	1Min 22Sek	2
7	21	26	2Min 44Sek	2
8	28	19	2Min 44Sek	2
9	immer in Betrieb		-	1

Wartung und Reinigung

Vor jeglichem Eingriff, muss das Gerät erst abgeschaltet werden.

Nach jedem Gebrauch, das Kochfeld abkühlen lassen und anschließend reinigen, wobei auch kleine Schmutzreste beseitigt werden sollten, da diese sich beim Wiedereinschalten festsetzen könnten.
Nur geeignete Reinigungsmittel benutzen. Stahlwolle, Scheuerschwämme und Reinigungsmittel in Pulverform sollten vermieden werden, da diese die Glaskeramikoberfläche zerkratzen könnten.

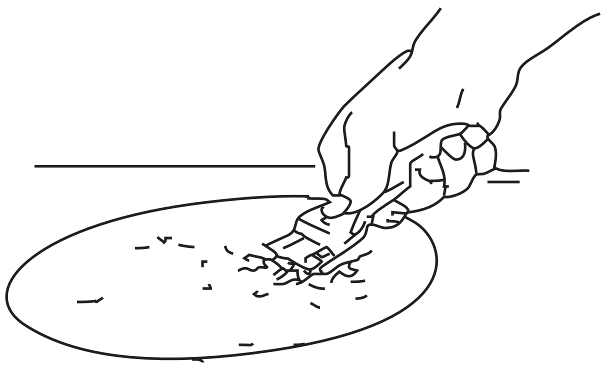
Backofenreiniger sind ebenfalls nicht empfehlenswert, da ihre aggressiven Inhaltsstoffe die Glaskeramikoberfläche beschädigen.

Leichte Schmutzrückstände können mit einem feuchten Lappen oder mit warmem Seifenwasser entfernt werden.

Seifenränder müssen mit Wasser entfernt und anschließend mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden.

Kalkflecken, die durch überkochende Flüssigkeiten verursacht wurden, müssen mit Essig, Zitrone oder einem Kalkreiniger beseitigt werden.
Reinigungsmittelrückstände entfernen, da diese bei der nächsten Erhitzung aggressiv auf die Glaskeramik wirken könnten.

Bei **hartnäckigen Verkrustungen** empfiehlt es sich, einen auf dem Markt leicht erhältlichen Glasschaber mit Metallklinge zu verwenden (s. Abbildung).



Keine Dampfstrahlen zum Reinigen benutzen.

Um eventuelle Funktionsstörungen zu beheben, wenden Sie sich stets an einen Fachtechniker.

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf nur von Fachpersonal ausgeführt werden, das über die geltenden Installationsvorschriften informiert ist.

Das Gerät ist für den Betrieb mit Wechselstrom vorgesehen. Die Anschlussspannung ist auf dem Schild “Geräteeigenschaften” angegeben (s. auch entsprechendes Anschlussschema), das sowohl am Gerät selbst vorzufinden, als auch auf der letzten Seite der vorliegenden Anleitung abgebildet ist.

Im Falle eines direkten Stromnetzanschlusses, muss zwischen dem Gerät und dem Stromnetz ein der Stromlast und den geltenden Vorschriften entsprechender allpoliger Schalter angebracht werden, und zwar mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten. Das gelb/grüne Massekabel darf nicht durch diesen Schalter unterbrochen werden.

Das Speisekabel muss vom Typ H05RR-F sein und so angelegt werden, dass es in keinem Punkt eine höhere Temperatur als 50°C über der Raumtemperatur erreichen kann.

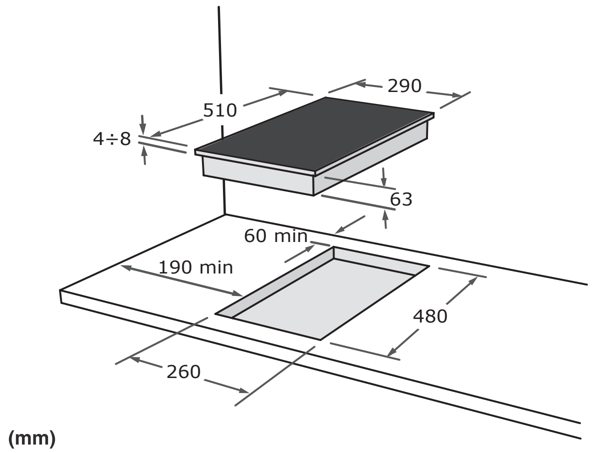
Bevor der Anschluss ausgeführt wird, vergewissern Sie sich, dass die Stromanlage über eine wirksame, den geltenden Vorschriften entsprechende Erdung verfügt und dass die Steckdose, bzw. der allpolige Schalter nach der Installation leicht zu erreichen ist.

Der an der Klemme des Geräts angeschlossene Erdleiter (gelb/grün) muss länger als die anderen sein.

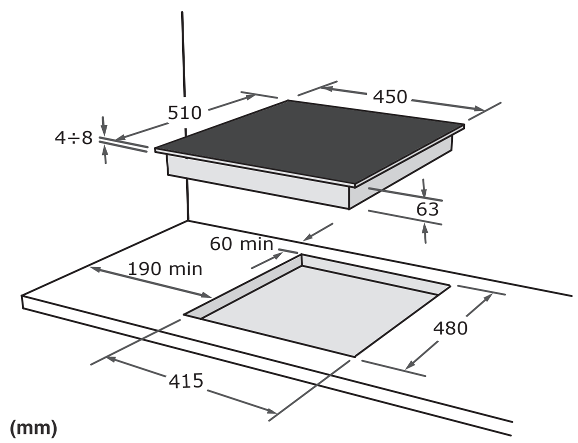
Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung im Falle einer Nichtbeachtung der geltenden Vorschriften ab.

Einbauanleitung

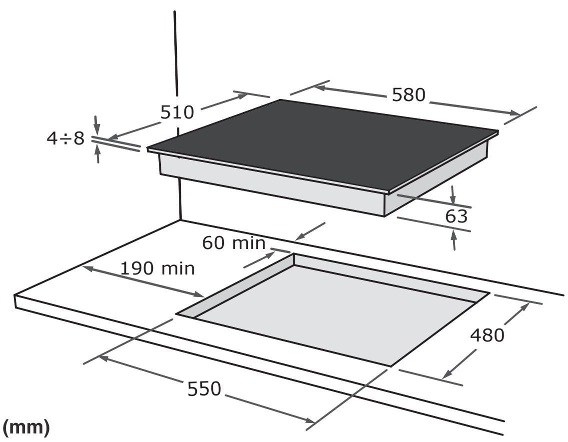
30 cm EINBAUKOCHFELD



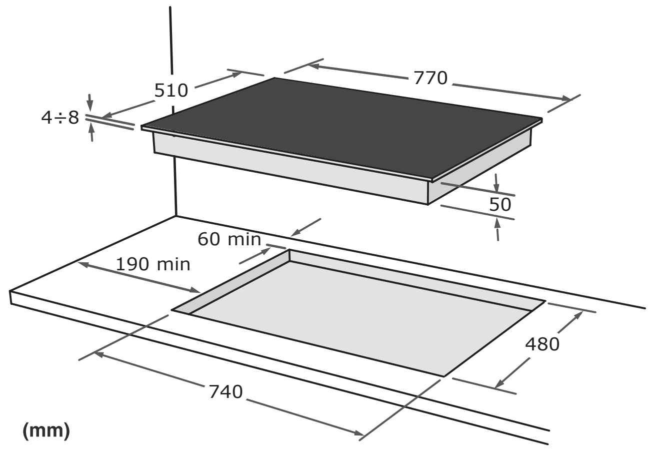
45 cm EINBAUKOCHFELD



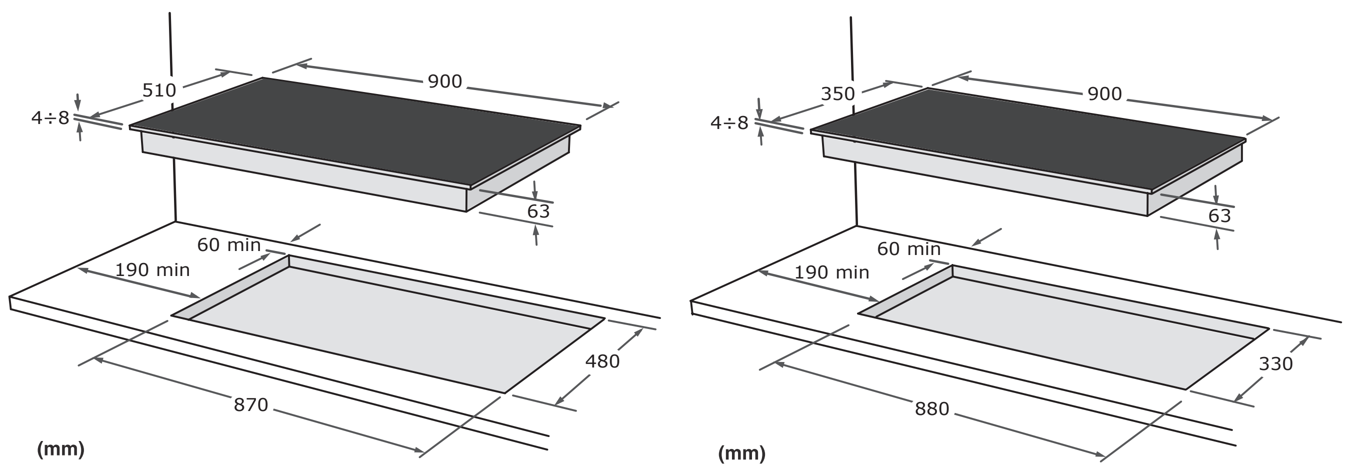
60 cm EINBAUKOCHFELD



70 cm EINBAUKOCHFELD

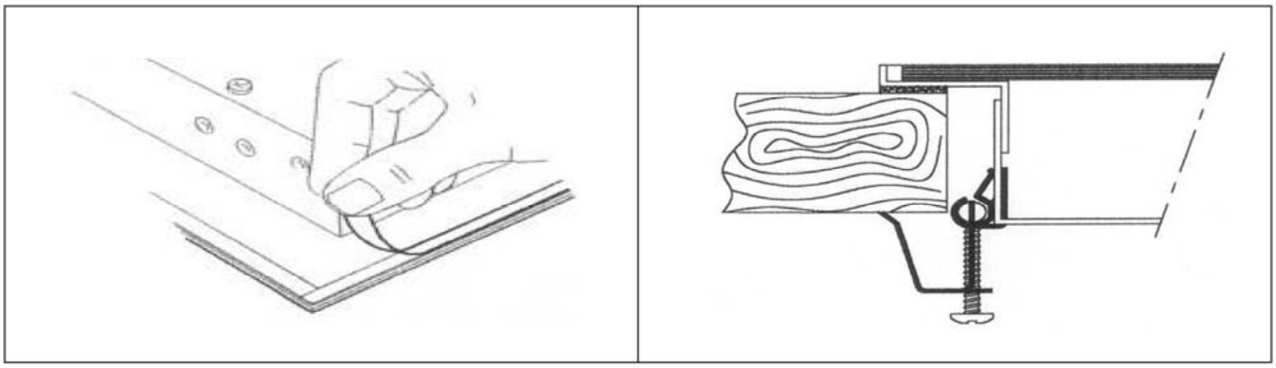


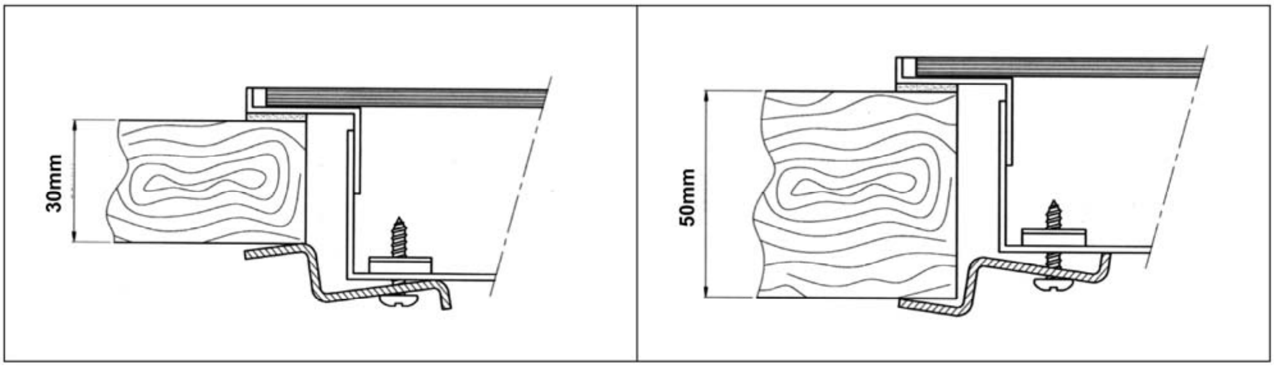
90 cm EINBAUKOCHFELD



Das Gerät kann in Küchenmöbel aller Art eingebaut werden, vorausgesetzt, dass sie einer Überhitzung von mindestens 65 °C über der Raumtemperatur standhalten (EN 60335 - 2 - 6). Eine Installation nahe entzündbarer Materialien, wie etwa Gardinen, Geschirrtücher, usw., vermeiden.

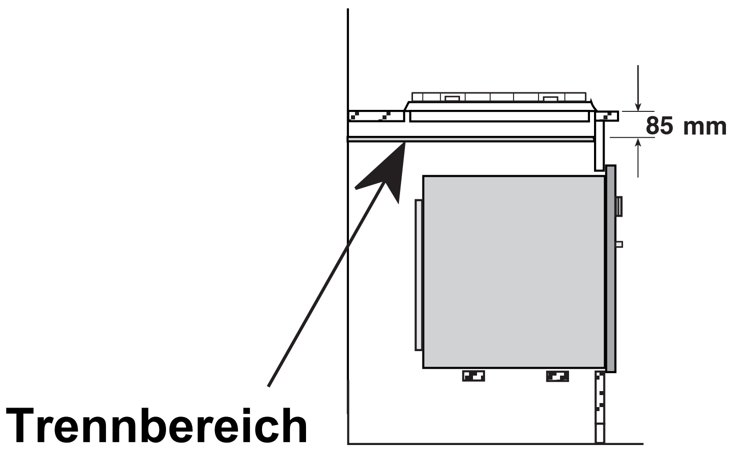
Rund um das Kochfeld die eigens dafür bestimmte und mitgelieferte Dichtungsmasse auftragen, wobei darauf geachtet werden muss, dass die Enden sich an den Ecken nur berühren und nicht übereinander lappen.
Das Kochfeld in die Möbelöffnung einsetzen und zentrieren.
Das Kochfeld an das Möbel mit den eigens dafür bestimmten Spannbügeln befestigen.





Achtung:

Falls ein Hängeschrank sich über dem Kochfeld befinden sollte, muss ein Mindestabstand von 600 mm ab Oberseite eingehalten werden. Um übermäßige Erhitzungen zu vermeiden, sollte (auch ohne darunter eingebauten Backofen) ein Trennbereich vorgesehen werden, der mindestens die gleichen Abmessungen wie die Einbauöffnung selbst besitzen sollte.



Antes de abandonar la fábrica, el presente aparato ha sido ensayado y puesto a punto por personal experto y especializado, de manera de ofrecer los mejores resultados de funcionamiento. Cada reparación o puesta a punto que fuese necesaria sucesivamente, se debe efectuar con el máximo cuidado y atención. Por tal motivo recomendamos que se dirijan siempre al Concesionario que ha efectuado la venta o a nuestro Centro de Asistencia más cercano, especificando el tipo de inconveniente y el modelo del aparato en vuestro poder. Asimismo, recuerden que los repuestos originales se encuentran únicamente en nuestros Centros de Asistencia Técnica. No dejar sin custodia los residuos del embalaje sino que, tanto por la seguridad de los niños como por la salvaguardia del ambiente, se deben destinar a un centro de recogida selectiva.

El símbolo  sobre el producto o en la confección, indica que el producto no debe ser considerado como un desecho doméstico normal, sino que se debe llevar al punto apropiado de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si se procede a su eliminación en modo idóneo, se contribuye a evitar potenciales consecuencias negativas para el ambiente y la salud. Para informaciones más detalladas sobre el reciclaje del presente producto, ponerse en contacto con la oficina municipal, el servicio local de eliminación de desechos o el negocio donde fue adquirido el producto.

ÍNDICE

Estimado Cliente,

Le agradecemos por la preferencia concedida a nuestro producto. El uso de este aparato es fácil; pero antes de instalarlo y utilizarlo es necesario leer atentamente el presente manual. En el mismo podrá encontrar las indicaciones correctas para la óptima instalación, utilización y mantenimiento del producto.

- El presente producto está destinado a la cocción y calentamiento de los alimentos, no utilizarlo para otras finalidades.
- Es muy importante que este manual de instrucciones se conserve junto con el aparato, en caso de transferencia a otra persona.
- **Este aparato ha sido concebido para el uso no profesional por parte de privados, dentro de habitaciones. Debe de ser utilizado por personas adultas y conscientes, por tanto se recomienda de no hacer acercar a los niños con la intención de jugar con el mismo. Durante su utilización el aparato puede ser sometido a un sensible calentamiento de las partes frontales accesibles.**
- **Vigilar a los niños y personas no autosuficientes durante todo el tiempo de utilización, de manera que no toquen las superficies calientes y no permanezcan cerca del aparato en función.**
- La instalación del producto debe ser efectuada por instaladores competentes y cualificados que tengan conocimiento de las vigentes normas de instalación.
- Antes del mantenimiento o la limpieza desconectar eléctricamente el aparato y esperar que se enfríe.
- Antes de quitar las ollas se aconseja apagar el relativo elemento de calentamiento.
- El cable de alimentación del aparato no debe ser sustituido por el usuario. Para la sustitución dirigirse exclusivamente a personal cualificado.
- Con el verificarse de una, aunque mínima resquebradura sobre la superficie del plano en vitrocerámica, desconectar inmediatamente la alimentación eléctrica.
- Se recomienda no depositar sobre las superficies calientes hojas de aluminio, recipientes de plástico o, como quiera que sea, material deteriorable con el calor. No utilizar la superficie en vitrocerámica como base de apoyo para eventuales objetos.

Advertencias generales ES

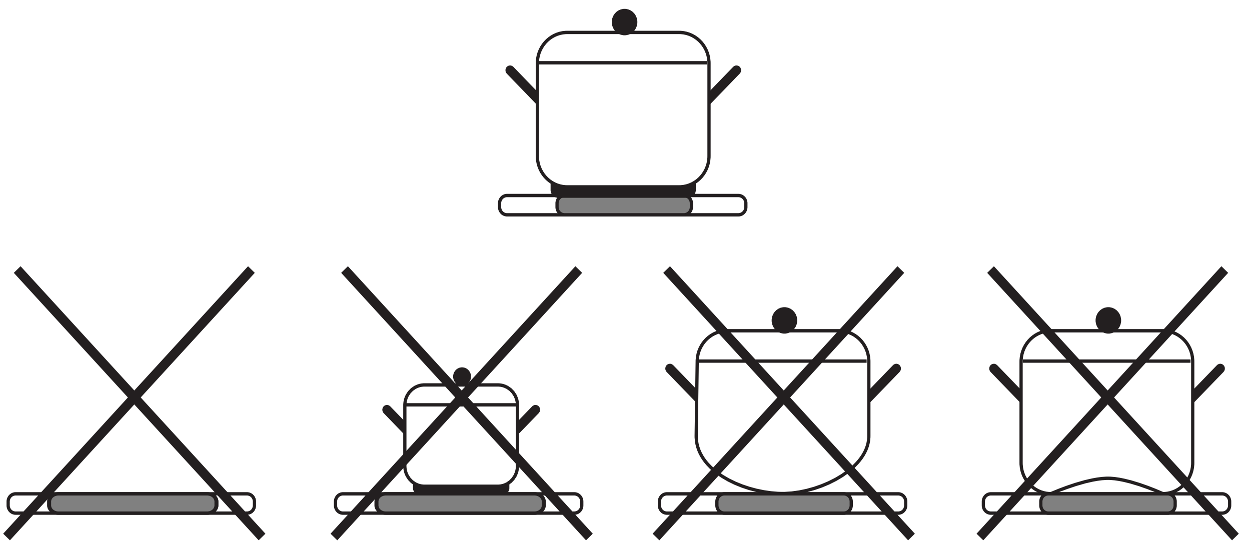
- No utilizar chorros de vapor para la limpieza.

- Para eventuales intervenciones de reparación dirigirse siempre a un Centro de Asistencia Técnica autorizado y exigir repuestos originales. Las reparaciones efectuadas por personal incompetente pueden provocar daños.

- Se pueden utilizar también recipientes de vidrio, porcelana y acero a condición que tengan un fondo muy plano. Se aconseja utilizar recipientes de diámetro idóneo al de las zonas de cocción. No utilizar recipientes con diámetro inferior al de la zona de cocción ni encender estas últimas sin recipientes.

- El aparato no está destinado a ser puesto en función por medio de un temporizador externo o bien de un sistema separado de mando a distancia.

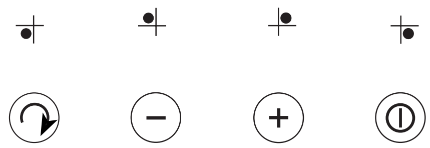
- Tener cuidado de no disponer sobre las superficies de calentamiento ollas con fondo inestable o deformado, con el objeto de evitar accidentes por vuelco o rebosamiento de líquido. No encender las zonas de cocción sin recipientes.



El presente aparato está de acuerdo con las Directivas:

- 2006/95/CE (aparatos de baja tensión)
- 2004/108/CE (compatibilidad electromagnética)
- 89/109/CE (partes destinadas al contacto con los alimentos)
- 2002/96/CE (WEEE)
- 2005/32/CE (EuP)

En la zona de mandos del plano se encuentran los dispositivos para el funcionamiento de cada uno de los elementos calentadores.



Antes de conectar el plano a la red eléctrica asegurarse que el área de mandos se encuentre desocupada y limpia. Una vez efectuada la conexión los display de las zonas de mandos muestran “**-**”.

- **Encendido de las zonas de cocción:**
  Antes de poder encender las zonas de cocción es necesario activar el plano tocando el símbolo (ON-OFF); el primer display muestra “**0**”. El plano permanece activo por alrededor de 10 segundos dentro de los cuales, después de haberlas seleccionado mediante el símbolo , es posible encender las zonas de cocción actuando de lo dos siguientes modos:

  1 - tocando el símbolo “**-**”
  el display propone la regulación “**4**”; a este punto es posible aumentar o disminuir la regulación de un mínimo de “**1**” a un máximo de “**9**” (la regulación en “**0**” apaga la zona de cocción).

  2 – tocando el símbolo “**+**”
  la regulación propuesta es “**9**” alternada con **“A”**; si dentro de 10 segundos se varía de “**8**” a “**1**” se activará la función “**Boost**” (indicada por la letra **“A”** que se alterna con la regulación elegida), en el caso contrario la zona de cocción funcionará normalmente (no aparece la letra “**A**”).
  Con la función “**Boost**” la zona de cocción alcanza la potencia máxima por un determinado tiempo, que varía en base a la regulación efectuada, para luego pasar automáticamente al funcionamiento normal (ver tabla).
  Durante dicho funcionamiento con la letra “**A**” visualizada, es posible verificar la regulación elegida tocando el símbolo “**+**” o “**-**“.

Zona extendida (si existente):
la zona extendida se activa actuando contemporáneamente sobre los símbolos “ **+** ” y “ **-** “ sólo si ya está encendida la zona de cocción dotada de dicha función. Se enciende un puntito colocado al lado del número. Para apagar la zona extendida apagar la relativa zona de cocción.

Notas:
El símbolo “**H**” indica que la correspondiente zona de cocción está caliente aún. Si llegara a faltar la corriente eléctrica, el símbolo “**H**” se apaga y no reaparecerá al regreso de la misma; en dicha circunstancia prestar especial cuidado. Con el símbolo “**H**” encendido es siempre posible encender nuevamente la zona de cocción.

- **Apagamiento de las zonas de cocción:**

  - Para apagar cada una de las zonas de cocción seleccionarlas mediante el símbolo y actuar contemporáneamente en los símbolos “**-**” y “**+**”.

  - Para apagar todas las zonas de cocción tocar el símbolo (ON-OFF).

  - En base a la regulación, las zonas de cocción cuentan con un tiempo máximo de utilización después del cual se apagan automáticamente (ver tabla) y se visualiza el símbolo “**H**”.

- **Bloqueo para niños:**

El bloqueo se puede activar sólo con las zonas de cocción apagadas.
Para activarlo tocar en secuencia el símbolo , luego los símbolos y “**-**” simultáneamente y a continuación, después de la señal acústica, el símbolo “**+**”. Por algunos segundos se encienden una serie de “**L**”; el bloqueo está activado y los mandos bloqueados.
Para desactivar el bloqueo actuar en secuencia sobre el símbolo , luego sobre los símbolos y “**-**” simultáneamente y a continuación, después de la señal acústica, sobre el símbolo “**-**”.

- **Advertencia:**

  En el caso que uno o más mandos en secuencia no correcta se efectúen por más de diez segundos, el plano entra en modalidad error, las zonas de cocción automáticamente se apagan y se visualiza el símbolo “**F**” en modo intermitente. Una vez eliminada la causa del error (por ejemplo a causa de suciedad o por un objeto apoyado sobre la zona de mandos), la señalización visual se encuentra desactivada y el plano vuelve a ser utilizable.

Nivel de regulación	Intervalos de funcionamiento (segundos)		Tiempo de activación Boost	Tiempo máximo continuativo de utilización (horas)
	ON	OFF		
1	1	46	1min 22seg	10
2	4	44	2min 44seg	5
3	6	41	4min 06seg	5
4	9	38	5min 28seg	4
5	11	36	6min 50seg	3
6	14	33	1min 22seg	2
7	21	26	2min 44seg	2
8	28	19	2min 44seg	2
9	Siempre activo		-	1

Mantenimiento y limpieza

Antes de cada operación desactivar el aparato eléctricamente.

Después de cada utilización, una vez enfriado, limpiar el plano de cocción eliminando también los pequeño residuos que en caso de reencedimiento pueden pasar a ser inamovibles.
Utilizar solamente productos idóneos, evitando estropajos, esponjas abrasivas y detergentes en polvo, puesto que tales productos pueden rayar la superficie del vidrio.

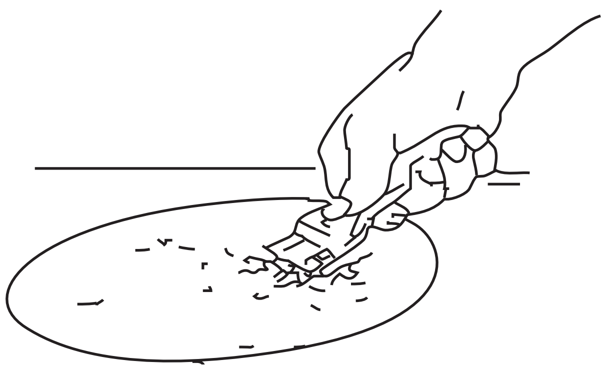
Para la limpieza de los hornos no son idóneos spray, puesto que son agresivos y dañosos para la superficie del vidrio.

Los residuos ligeros pueden ser eliminados con un paño húmedo o con agua caliente enjabonada.

Halos que derivan del jabón deben quitarse con agua que se debe secar con un paño suave.

Manchas de calcáreo, causadas por escape de líquidos en ebullición de los recipientes, se deben quitar con vinagre, limón o un producto anticalcáreo.
Eliminar residuos de detergente puesto que, con el sucesivo calentamiento, pueden volverse agresivos para el vidrio.

Para las **incrustaciones resistentes y endurecidas** se aconseja el uso de un rascador para vidrios con hoja metálica, fácilmente localizable en el mercado (ver figura).



Para la limpieza no utilizar chorros de vapor.

Para poner remedio a eventuales anomalías de funcionamiento dirigirse a personal cualificado.

Conexión eléctrica

La conexión eléctrica debe de ser efectuada únicamente por personal cualificado con conocimiento de las normas de instalación en vigor.

El aparato está predispuesto para el funcionamiento en corriente alterna, con la tensión indicada en la plaquita “datos característicos” que aparece al final del manual y en el producto (ver también el eventual esquema de conexión sobre el producto).

En el caso de conexión directa con la red, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con apertura mínima entre los contactos de 3 mm. por lo menos, dimensionado a la carga y respetando las normativas en vigor. El hilo amarillo/verde de tierra no debe ser interrumpido por dicho interruptor.

El cable de alimentación debe ser H05RR-F y colocado en modo que en ningún punto pueda alcanzar una temperatura superior de 50°C a la del ambiente.

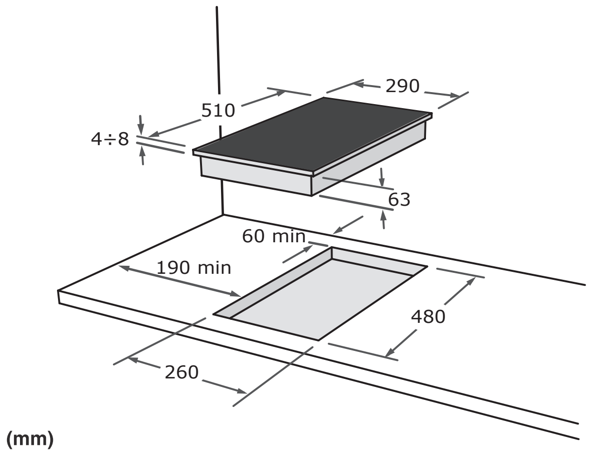
Antes de efectuar la conexión controlar que la instalación de alimentación esté dotado de conexión de tierra eficiente y correspondiente a las normativas en vigor, y que la toma de corriente o el interruptor omnipolar sea fácilmente accesible con aparato instalado.

El conductor de tierra (amarillo/verde) conectado en el borne del producto debe de ser más largo de los demás.

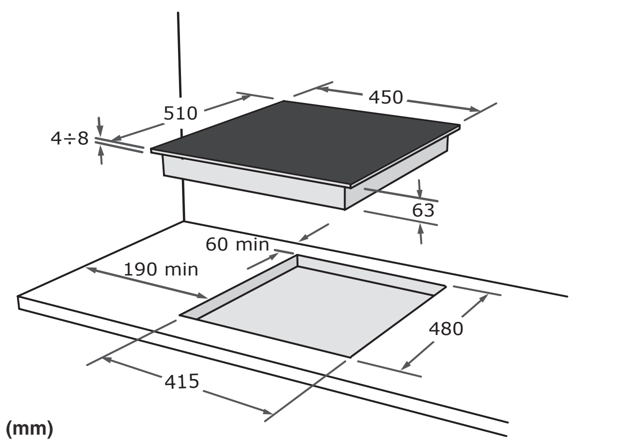
En caso de no respetarse las normas en vigor, el productor declina toda responsabilidad.

Instrucciones para el empotramiento en los muebles

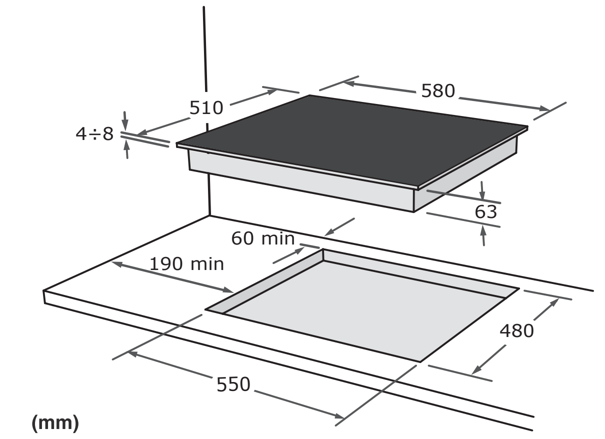
encimeras serie 30 cm



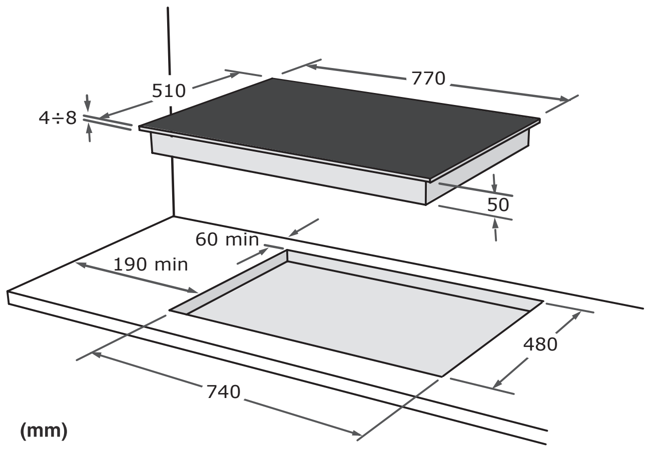
encimeras serie 45 cm



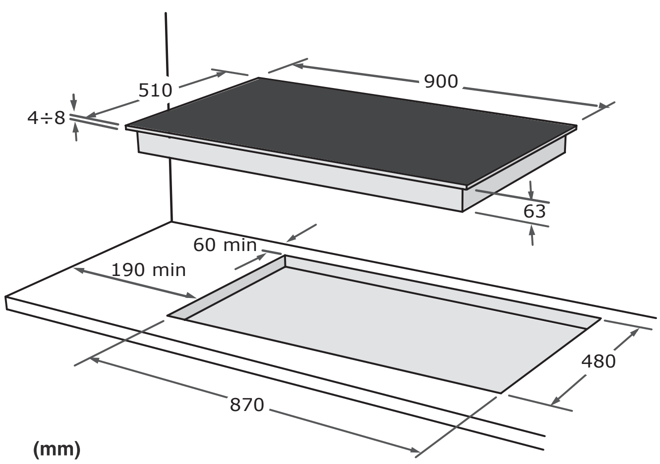
encimeras serie 60 cm

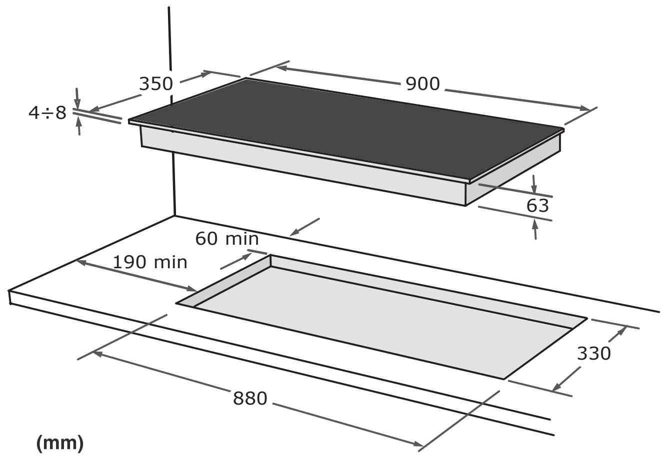


encimeras serie 70 cm



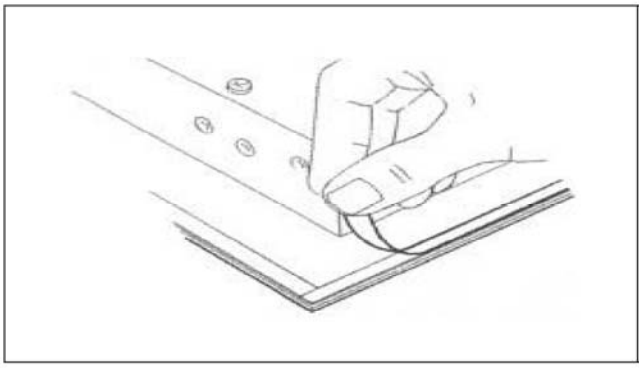
encimeras serie 90 cm

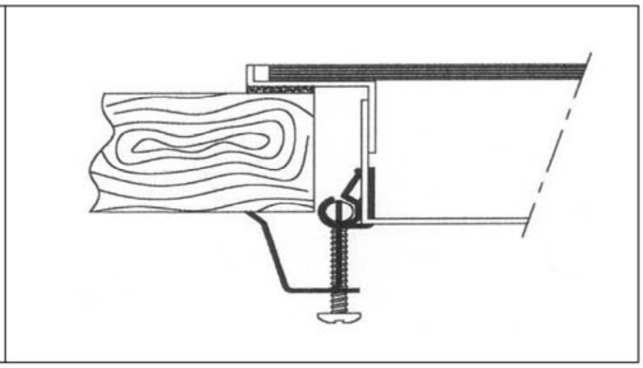


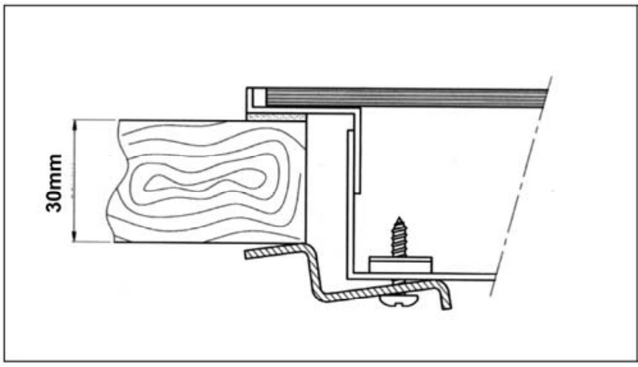


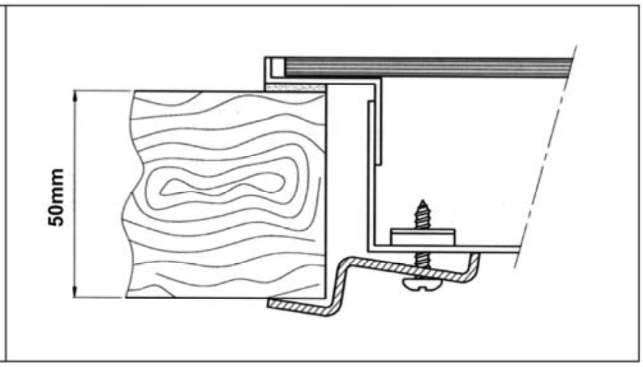
El aparato puede ser empotrado en todos los tipos de muebles cuyas paredes resistan a una sobre temperatura de por lo menos 65 °C, superior a la del ambiente (EN 60335 - 2 - 6). Evitar de instalarlo cerca de materiales inflamables por ejemplo cortinajes, cañamazos, etc.

Sobre el perímetro del plano, colocar la correspondiente guarnición selladora (en dotación) teniendo cuidado que las extremidades coincidan, sin que se rebasen.
Introducir el plano en la apertura del mueble prestando atención a su centrado.
Fijar el plano en el mueble mediante las correspondientes abrazaderas de sujeción.



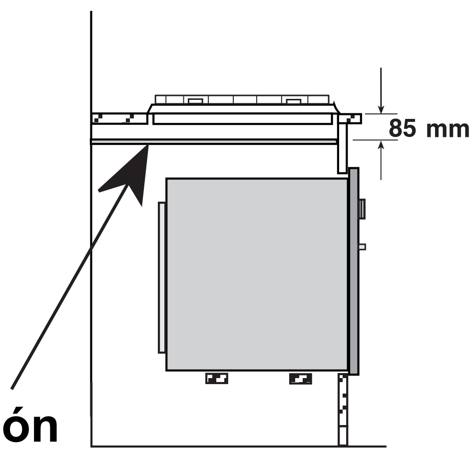






Advertencias

La eventual presencia de un pénsil encima del plano de cocción debe prever una distancia mínima del top de 600 mm. Para evitar excesivos sobrecalentamientos, incluso sin un horno abajo, es necesario prever un sector de separación, de por lo menos la dimensión del agujero de empotramiento.



Sector de separación

Este aparelho, antes de deixar a fábrica, foi ensaiado e ajustado por pessoal especializado, de maneira a poder dar os melhores resultados de funcionamento. Qualquer reparação ou ajuste que se tornar necessário de futuro terá de ser realizado com muito cuidado e atenção. Por esta razão, recomendamos dirigir-se sempre ao Concessionário que procedeu à venda ou ao nosso Centro dei Assistência mais próximo, especificando o tipo de inconveniente e o modelo de aparelho na vossa posse. Recorde-se ainda que as peças sobresselentes se encontra apenas nos nossos Centros de Assistência Técnica. Não deixe desprotegidas as partes residuais da embalagem mas, quer para segurança em relação às crianças quer para proteger o ambiente, leve-os a um centro de recolha diferenciado.

O símbolo  colocado no produto o una embalagem indica que o produto não deve ser considerado com um normal lixo doméstico, devendo, porém, ser levado até ao ponto de recolha apropriado para a reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Procedendo para eliminar de maneira oportuna este produto, contribui-se a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte a repartição municipal, o serviço local de eliminação do lixo ou a loja em que o produto foi comprado.

ÍNDICE

Advertências gerais PT

Prezado Cliente,

Agradecemos a sua preferência pelo nosso produto. O uso deste aparelho é fácil; antes de proceder sua instalação e utilização é, porém, necessário ler atentamente este manual. Poderá encontrar as indicações correctas para uma óptima instalação, utilização e manutenção do produto.

- Este produto é destinado à cozedura e ao aquecimento dos alimentos. Não o utilizar para outras finalidades.
- É muito importante que este manual de instruções seja conservado juntamente com o aparelho em caso de ser transferido para outra pessoa.
- **Este aparelho foi concebido para um uso não profissional por parte de privados no interior das habitações. Deverá ser utilizado por pessoas adultas conscientes, portanto recomendamos de não deixar aproximar as crianças para brincarem. Durante o uso o aparelho poderá ser submetido a um aquecimento sensível das partes frontais acessíveis.**
- **Vigiar as crianças e as pessoas deficientes durante todo o tempo de uso, por forma a que não toquem nas superfícies quentes e não fiquem nas imediações do aparelho em função.**
- A instalação do produto terá de ser realizada por instaladores competentes e qualificados, com conhecimento das normas de instalação em vigor.
- Antes de proceder à manutenção ou à limpeza, desligar o aparelho electricamente e aguardar o seu arrefecimento.
- Antes de retirar as panelas aconselha-se desligar o respectivo elemento radiante.
- O cabo de alimentação do aparelho não deverá ser substituído pelo utilizador. Para a substituição dirigir-se exclusivamente a pessoal qualificado.
- Perante uma ainda que mínima fenda na superfície do tampo em vitrocerâmica, desligar de imediato a alimentação eléctrica.
- Recomenda-se não depositar nas superfícies quentes folhas de alumínio, recipientes de plástico ou material perecível com o calor. Não utilizar a superfície em vitrocerâmica como base de apoio para eventuais objectos.

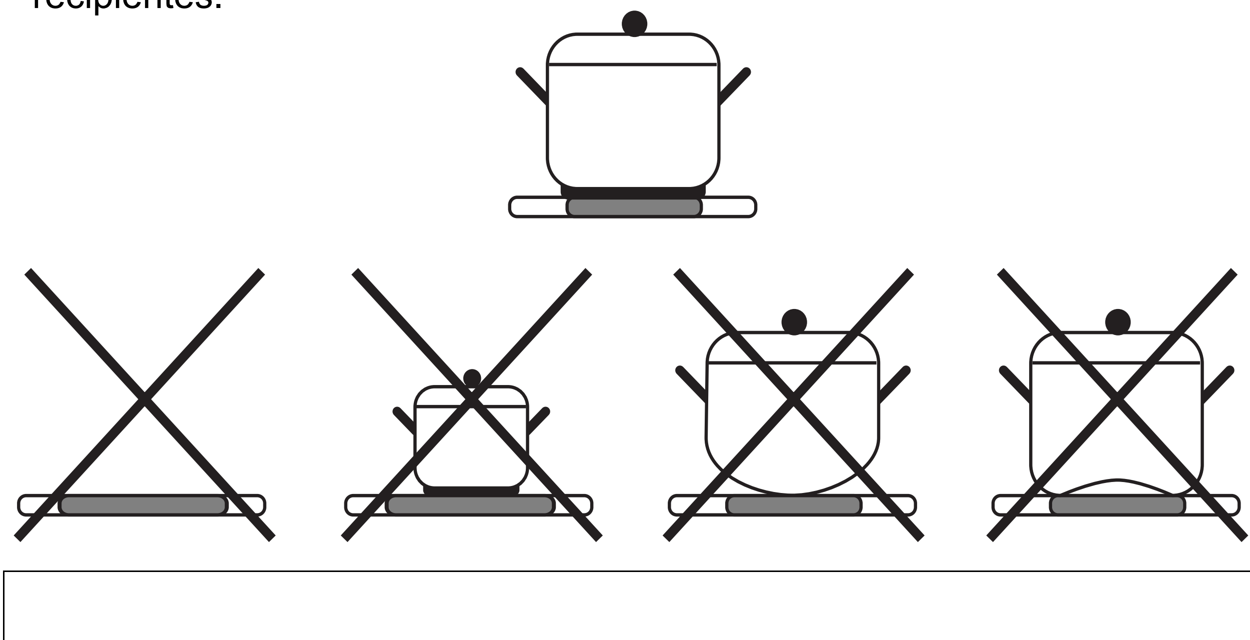
- Para a limpeza não utilizar jactos de vapor.

- Para eventuais operações de reparação dirigir-se sempre a um Centro de Assistência Técnica autorizado e exigir peças sobresselentes originais. As reparações efectuadas por pessoal não competente podem provocar danos.

- Também podem ser utilizados recipientes de vidro, porcelana e aço, desde que tenham um fundo muito achatado. Aconselha-se utilizar recipientes com diâmetro adequado ao das zonas de cozedura. Não utilizar recipientes com diâmetro inferior ao da zona de cozedura e não acender as zonas de cozedura sem recipientes.

- O aparelho não se destina a ser colocado em função através de um temporizador externo ou de um sistema de comando à distância separado.

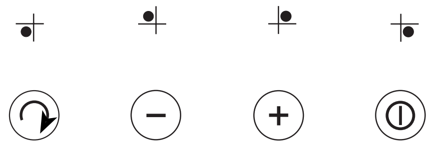
- Prestar atenção para não colocar nas superfícies radiantes panelas com fundo instável ou deformado, para evitar acidentes devido a viragem ou extravasamento do líquido. Não acender as zonas de cozedura sem recipientes.



Este aparelho é conforme às Directrizes:

- 2006/95/CE (aparelhos de baixa tensão)
- 2004/108/CE (compatibilidade electromagnética)
- 89/109/CE (partes destinadas ao contacto com a comida)
- 2002/96/CE (WEEE)
- 2005/32/CE (EuP)

Na zona dos comandos da superfície estão presentes os dispositivos para o funcionamento de cada elemento radiante.



Antes de conectar a superfície à rede eléctrica verificar que a área dos comandos esteja livre e limpa. Uma vez terminada a conexão, os mostradores das zonas dos comandos apresentam “**-**”.

- **Acendimento das zonas de cozedura:**
  Antes de poder acender as zonas de cozedura é necessário activar a superfície tocando no símbolo (ON-OFF); o primeiro mostrador visualiza “**0**”. A superfície mantém-se activa por cerca de 10 segundos, dentro dos quais, depois de tê-las seleccionado mediante o símbolo , é possível acender as zonas de cozedura consoante a seguir descrito:

  1 - tocando no símbolo “**-**”
  O mostrador propõe a regulação “**4**”; a este ponto é possível aumentar ou diminuir a regulação, de um mínimo de “**1**” até um máximo de “**9**” (a regulação em “**0**” desliga a zona de cozedura).

  2 - tocando no símbolo “**+**”
  A regulação proposta é “**9**” alternado a **“A”;** se dentro de 10 segundos for variada de “**8**” a “**1**” será activada a função “**Boost**” (indicada pela letra **“A”** que é alternada à regulação escolhida); em caso contrário a zona de cozedura funcionará geralmente (a letra “**A**” não é visualizada).
  Com a função “**Boost**” a zona de cozedura é levada à máxima potência por um determinado tempo, que varia com base na regulação efectuada, para em seguida passar automaticamente ao funcionamento normal (vide tabela).
  Durante esse funcionamento com a letra “**A**” visualizada é possível verificar a regulação escolhida tocando no símbolo “**+**” ou “**-**“.

  Zona ampliada (se presente):
  a zona ampliada é activada premendo simultaneamente os símbolos “**+”** e “**-**“ apenas se a zona de cozedura dotada dessa função já estiver acesa. Um ponto vermelho, colocado ao lado, acende-se. Para desligar a zona ampliada desligar a respectiva zona de cozedura.

  Notas:
  O símbolo “**H**” indica que a zona de cozedura correspondente ainda está quente. No caso de falta de corrente eléctrica o símbolo “**H**” desliga-se e voltará a aparecer só quando a corrente eléctrica voltar. Nesse caso

prestar muita atenção. Com o símbolo "**H**" aceso é sempre possível acender novamente a zona de cozedura.

- **Desligação das zonas de cozedura:**
  - Para desligar cada zona de cozedura, seleccioná-las mediante o símbolo e ao mesmo tempo carregar nos símbolos "**-**" e "**+**".
  - Para desligar todas as zonas de cozedura tocar no símbolo (ON-OFF).
  - As zonas de cozedura, com base na regulação, têm um tempo máximo de uso, após o qual desligam-se automaticamente (vide tabela) e é visualizado o símbolo "**H**".

- **Dispositivo de bloqueio para crianças:**

O dispositivo de bloqueio pode ser activado apenas se as zonas de cozedura estiverem desligadas. Para inserí-lo tocar em sequência no símbolo e em seguida nos símbolos e "**-**" simultaneamente e por fim, depois do sinal acústico, no símbolo "**+**". Por alguns segundos acendem-se uma série de "**L**", o dispositivo de bloqueio é activado e os comandos são bloqueados.
Para desinserir o dispositivo de bloqueio agir em sequência no símbolo e em seguida nos símbolos e "**-**" simultaneamente e por fim, depois do sinal acústico, no símbolo "**-**".

- **Advertência:**
  Caso um ou mais comandos, em sequência não correcta, seja executados por mais de dez segundos, a superfície entra em modalidade erro, as zonas de cozedura são desligadas automaticamente e o símbolo "**F**" é visualizado de maneira intermitente. Uma vez removida a causa do erro (por exemplo sujidade ou um objecto presente na zona de comandos) a sinalização visual é desactivada e a superfície pode ser novamente utilizada.

Nível de regulação	Intervalos de funcionamento (segundos)		Tempo de activação Boost	Tempo de uso máximo continuativo (horas)
	ON	OFF		
1	1	46	1min 22seg	10
2	4	44	2min 44seg	5
3	6	41	4min 06seg	5
4	9	38	5min 28seg	4
5	11	36	6min 50seg	3
6	14	33	1min 22seg	2
7	21	26	2min 44seg	2
8	28	19	2min 44seg	2
9	Sempre activo		-	1

Manutenção e limpeza

Antes de proceder a qualquer operação desinserir o aparelho electricamente.

Depois de cada uso, uma vez que tiver arrefecido limpar a superfície de cozedura, eliminando também os pequenos resíduos que em caso de nova ignição podem tornar-se irremovíveis.
Utilizar apenas produtos apropriados, evitando palhas-de-aço, esponjas abrasivas e detergentes em pó por esses produtos poderem arranhar a superfície do vidro.

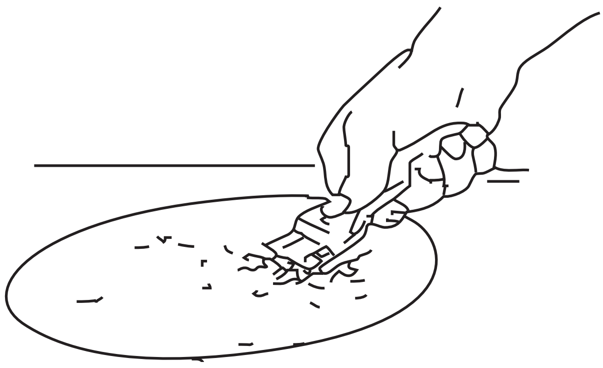
Não são apropriados spray para a limpeza dos fornos por serem agressivos e prejudiciais para a superfície do vidro.

Leves resíduos podem ser removidos com um pano húmido ou com água quente com sabão.

Halos resultantes da lavagem com sabão terão de ser removidos com água e enxutos com um pano macio.

Manchas de calcário, causadas pela saída de líquidos em ebulição dos recipientes, terão de ser removidas com vinagre, limão ou um produto anti-calcário.
Eliminar os resíduos de detergente porque, durante o aquecimento seguinte, podem tornar-se agressivos para o vidro.

Para as **incrustações resistentes e endurecidas** aconselha-se usar um raspador para vidros com lâmina de metal que pode ser facilmente encontrada no mercado (vide figura).



Para a limpeza não utilizar jactos de vapor.

Para remediar eventuais anomalias de funcionamento dirigir-se ao pessoal qualificado.

Conexão eléctrica

A conexão eléctrica terá de ser efectuada apenas por pessoa qualificado, conhecedor das normas de instalação em vigor.

O aparelho é concebido para o funcionamento em corrente alternada, segundo a tensão indicada na placa “dados característicos” que consta da parte final do manual e do produto (vide também o eventual esquema de conexão no produto).

Em caso de conexão directa à rede, é necessário interpor entre o aparelho e a rede um interruptor omnipolar com uma abertura mínima entre os contactos de pelos menos 3 mm, dimensionado à carga e segundo as regulamentações em vigor. O fio de terra amarelo/verde não deve ser interrompido por esse interruptor.

O cabo de alimentação tem de ser H05RR-F, devendo ser posicionado de maneira que em nenhum ponto possa alcançar uma temperatura superior de 50°C à ambiente.

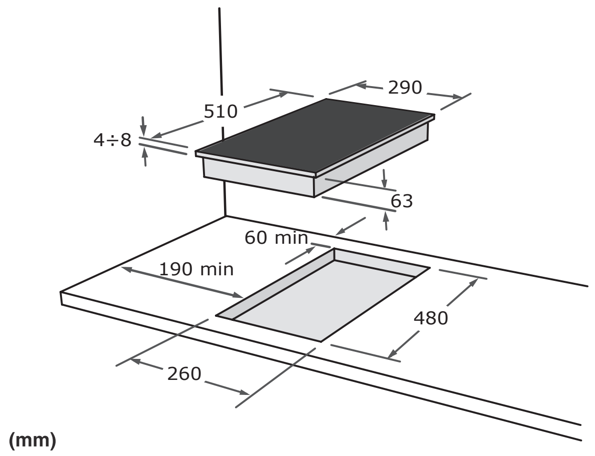
Antes de proceder à conexão verificar que o sistema de alimentação seja dotado de conexão à terra eficaz e corresponda às regulamentações em vigor e que a tomada de corrente ou o interruptor omnipolar possa ser alcançado facilmente uma vez que o aparelho estiver instalado.

O condutor de terra (amarelo/verde) ligado ao borne do produto tem de ser mais comprido do que os outros.

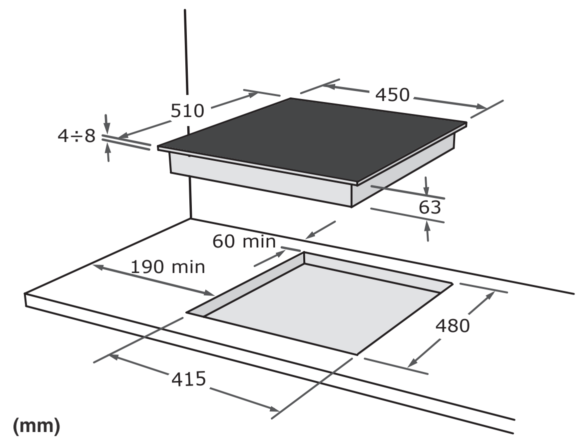
O produtor declina qualquer responsabilidade caso as normas em vigor não sejam respeitadas.

Instruções para encaixar os móveis

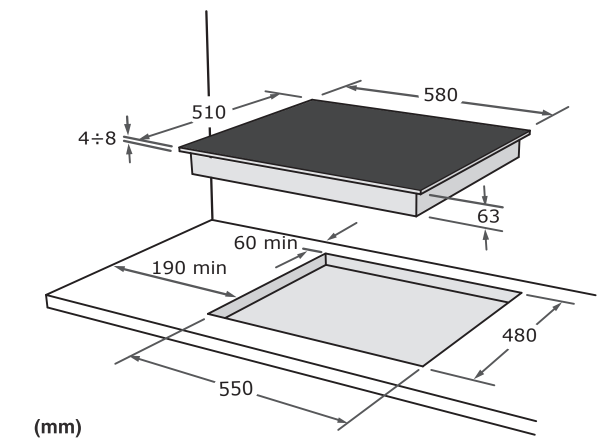
planos da série 30 cm



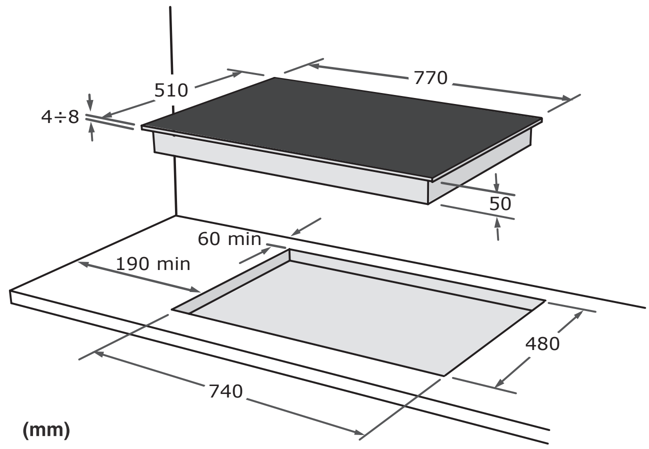
planos da série 45 cm



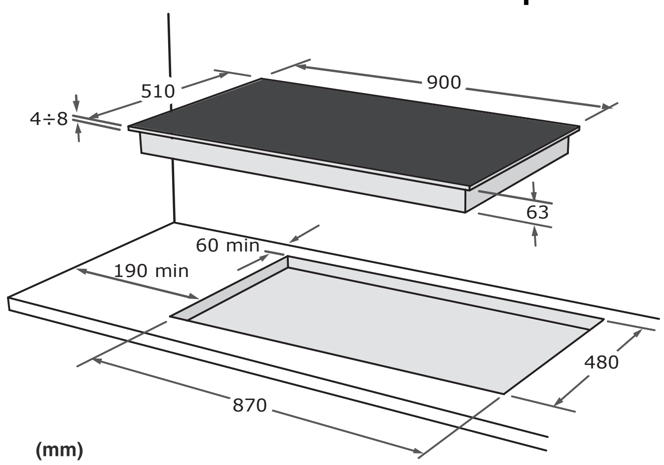
planos da série 60 cm

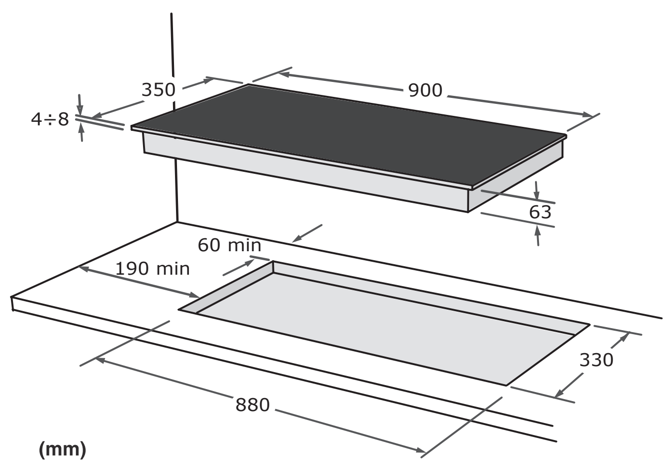


planos da série 70 cm



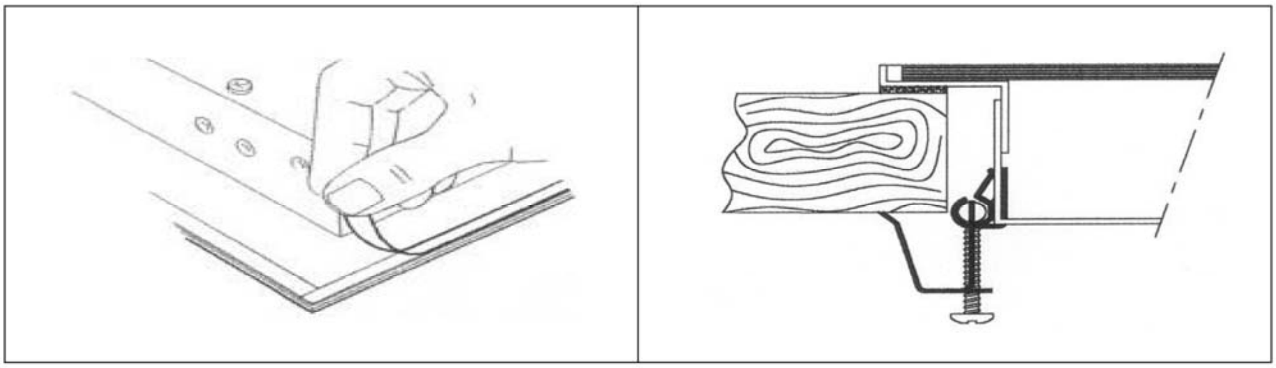
planos da série 90 cm

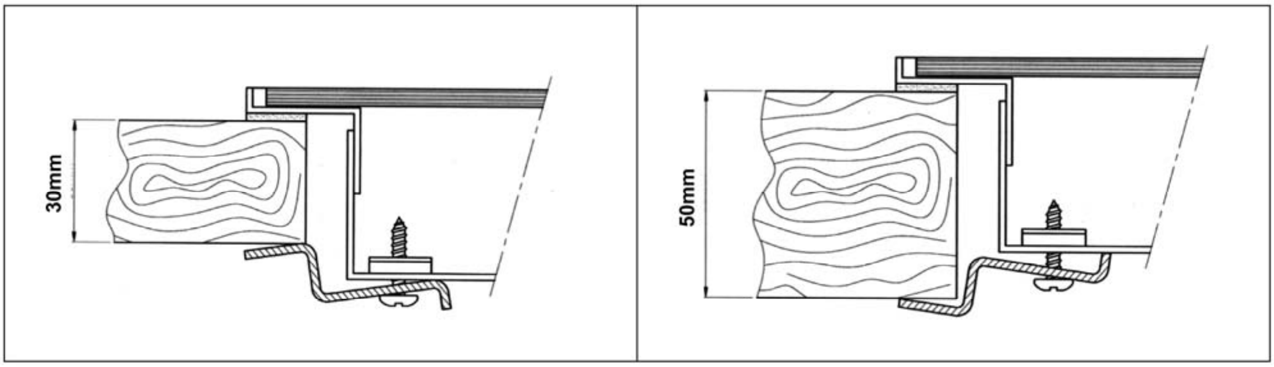




O aparelho pode ser encaixado em todos os tipos de móveis cujos muros resistem a uma temperatura de pelo menos 65 °C para além da ambiente (EN 60335 - 2 - 6). Evitar a instalação nas imediações de materiais inflamáveis, tal como cortinados, trapos, etc.

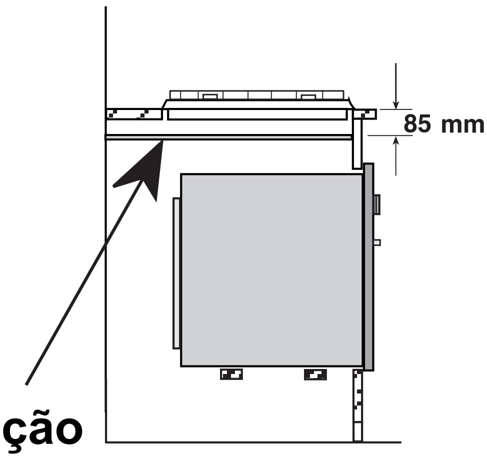
Posicionar sobre o perímetro da superfície a respectiva guarnição selante (em dotação) tendo o cuidado para que as extremidades coincidam sem sobrepujarem.
Introduzir a superfície na abertura do móvel, prestando atenção à sua centragem.
Fixar a superfície no móvel com os respectivos estribos de fixação.





Advertências

A eventual presença de um móvel suspenso por cima da superfície de cozedura terá que prever uma distância mínima do cimo de 600 mm. Para evitar excessos de aquecimento, ainda que na falta de um forno na parte inferior, é necessário prever um sector de separação, pelo menos com a mesma dimensão do furo de encaixar.



Sector de separação

Przed wejściem w Państwa posiadanie niniejsze urządzenie zostało gruntownie przetestowane i sprawdzone przez wykwalifikowany personel i uzyskało najwyższe wyniki w testach. Wszelkie ewentualne, niezbędne poprawki lub regulacje wykonane zostały z najwyższą uwagą i ostrożnością. Dlatego też, w przypadku jakiekolwiek problemu prosimy kontaktować się z Państwa Dostawcą lub też z najbliższym Centrum Serwisowym. Przypominamy, że oryginalne części zamienne dostępne są tylko w naszych Centrach Serwisowych.
Zarówno dla bezpieczeństwa dzieci, jak i ze względu na ochronę środowiska, materiały opakowaniowe powinny zostać przekazane do przedsiębiorstwa segregacji odpadów i poddane recyklingowi.

Symbol na opakowaniu lub urządzeniu informuje o tym, że produktu nie można wyrzucić do domowych śmieci, należy natomiast oddać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu można zasięgnąć w najbliższym Urzędzie Gminnym, przedsiębiorstwie składowania odpadów lub w miejscu zakupu produktu.

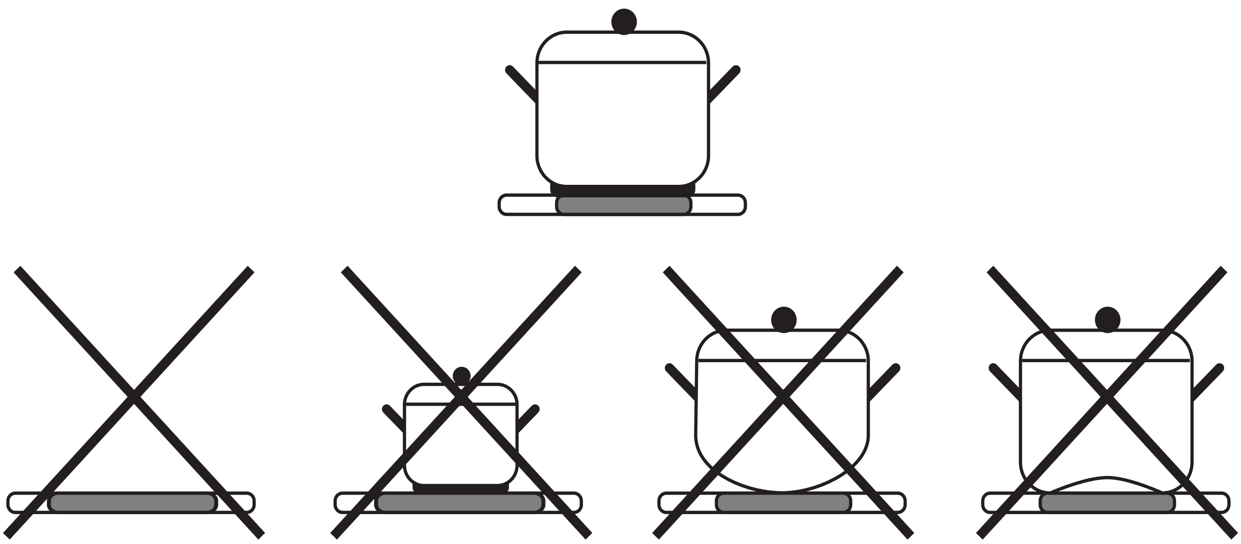
SPIS TREŚCI

Szanowni Klienci,

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Mimo, iż jest to urządzenie nie sprawiające trudności w obsłudze, powinniście Państwo przed instalacją i pierwszym użyciem uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Znajdą tu Państwo konkretne wskazówki na temat optymalnej instalacji urządzenia, jak i jego użytkowania oraz pielęgnacji.

- Używać produktu tylko do gotowania i podgrzewania jedzenia, nie jest on przeznaczony do użytkowania w innym celu.
- Ważne jest, by przechowywać instrukcję razem z urządzeniem, w razie gdyby miało zostać oddane do użytkowania innym osobom.
- **Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i powinno być używane wyłącznie przez osoby dorosłe, świadome potencjalnego niebezpieczeństwa. Przede wszystkim nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. W trakcie użytkowania urządzenie może powodować znaczne zwiększenie temperatury dostępnych przednich elementów.**
- **Chronić dzieci i osoby niepełnosprawne umysłowo przed zbliżaniem się do włączonego urządzenia. Dotknięcie rozgrzanej płyty może grozić poważnymi poparzeniami.**
- Produkt instalować powinien wykwalifikowany monter posiadający wiedzę z zakresu aktualnie obowiązujących zasad instalacji.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie odłączyć od zasilania i poczekać do całkowitego wystudzenia.
- Przed zdjęciem garnków z płyty należy wyłączyć element grzewczy.
- Kabel zasilający nie powinien być wymieniany przez użytkownika. Jeśli zachodzi potrzeba wymiany, skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
- W razie powstania choćby najmniejszego pęknięcia na ceramicznej płycie, natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne.
- Nie kłaść na płycie folii aluminiowej, nie stawiać plastikowych pojemników ani pojemników wykonanych z materiałów podatnych na zniszczenie pod wpływem ciepła. Nie używać płyty ceramicznej jako podstawki pod inne przedmioty.
- Nie czyścić przy pomocy urządzeń parowych.

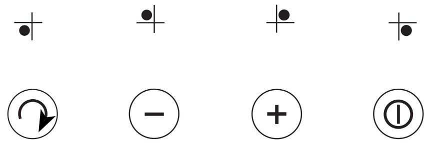
- W przypadku jakichkolwiek napraw, zawsze kontaktować się z autoryzowanym Centrum Serwisowym oraz korzystać z oryginalnych części zamiennych. Naprawy przez niekompetentnych ludzi mogą powodować trwałe uszkodzenia.
- Garnki lub pojemniki wykonane ze szkła, porcelany lub stali mogą być używane pod warunkiem, że mają całkowicie płaskie dno. Średnica garnka lub pojemnika powinna być dopasowana do używanego palnika. Nie używać garnków o średnicy podstawy mniejszej niż używany palnik oraz nie włączać palników bez postawionych na nich garnków.
- Urządzenie nie jest przystosowane ani przeznaczone do obsługi przez zewnętrzny zegar czy system zdalnego sterowania.
- Nie stawiać garnków czy pojemników o niestabilnym lub zdeformowanym dnie na włączonych palnikach by uniknąć przypadkowego rozsypania się zawartości lub wylania płynów. Nie włączać palnika bez ustawionego garnka.



Niniejsze urządzenie jest zgodne z następującymi Dyrektywami:

- 2006/95/EC (sprzęt elektryczny niskiego napięcia)
- 2004/108/EC (kompatybilność elektromagnetyczna)
- 89/109/EC (części w kontakcie z pokarmem)
- 2002/96/EC (WEEE – zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)
- 2005/32/CE (EuP)

Na panelu sterowania płyty znajdują się przyciski odpowiadające za pracę każdego palnika z osobna.



Przed podłączeniem płyty do zasilania elektrycznego, należy upewnić się, czy panel sterowania jest wyraźny i czysty. Po podłączeniu wyświetlacze na panelu sterowania pokażą symbol ‘**-**‘.

- **Włączanie palników:**
  By móc włączyć którykolwiek z palników, należy uruchomić płytę poprzez wciśnięcie symbolu (ON-OFF); pierwszy wyświetlacz pokaże ‘**0**’. Płyta jest gotowa do działania po około 10 sekundach: w tym czasie, po wybraniu symbolu , palniki mogą zostać włączone na następuje dwa sposoby:

  <u>**1** – poprzez wciśnięcie symbolu ‘**-**‘</u>
  wyświetlacz pokaże poziom ‘**4**’, w tym momencie można zwiększać lub zmniejszać poziom w przedziale od minimum ‘**1**’ do maksimum ‘**9**’ (poziom ‘**0**’ wyłącza planiki).

  <u>**2** – poprzez wciśnięcie symbolu ‘+’</u>
  wyświetlacz pokaże poziom ‘**9**’ zamiennie z ‘**A**’. W czasie 10 sekund zmieni się od ‘**8**’ do ‘**1**’, włączy się funkcja ‘**Boost**’ (wyświetlany jako litera ‘**A**’ wybrana zamiennie z poziomem), w przeciwnym razie palnik działać będzie w normalnym trybie (litera ‘**A**’ nie pojawi się).
  Uruchomiona funkcja ‘**Boost**’ oznacza, że palnik osiągnie swoją maksymalną moc grzewczą w określonym czasie, zgodnie z wybranym poziomem, a następnie automatycznie przejdzie do pracy w normalnym trybie (patrz tabela).
  W czasie, kiedy uruchomiona jest funkcja oznaczona literą ‘**A**’, możliwe jest sprawdzenie wybranego poziomu poprzez wciśnięcie symbolu ‘**+**’ lub ‘**-**‘.

  Wydłużony palnik (jeśli występuje):
  Wydłużony palnik włącza się poprzez jednoczesne naciśnięcie symboli ‘**+**’ i ‘**-**‘ w momencie, kiedy palnik jest już włączony. Pojawi się punkt obok poziomu. By wyłączyć wydłużony palnik, wyłączyć powiązany z nim palnik.

  Uwagi:
  Symbol ‘**H**’ oznacza, że oznaczony palnik jest wciąż ciepły. Jeśli w trakcie wyświetlania symbolu ‘**H**’ odcięte zostanie zasilanie, po ponownym dopływie energii elektrycznej do płyty, symbol ‘**H**’ nie będzie

ponownie wyświetlony, dlatego prosimy zachować szczególną ostrożność.

- **Wyłączanie palników:**
  - By wyłączyć jeden z palników, należy wybrać go za pomocą symbolu i nacisnąć symbole ‘**-**‘ i ‘**+**’ w tym samym czasie.
  - By wyłączyć wszystkie palniki jednocześnie, wcisnąć symbol (ON-OFF).
  - Palniki, zgodnie z poziomem, mają maksymalny czas działania, po upływie którego wyłączają się automatycznie (patrz tabela) i wyświetla się symbol ‘**H**’.

- **Blokada dla dzieci:**

Blokadę można uaktywnić wyłącznie przy wyłączonych strefach grzewczych. W celu włączenia dotknąć kolejno znaku i następnie jednocześnie i “**-**”, a po usłyszeniu sygnału dźwiękowego, dotknąć znaku “**+**”. Przez kilka sekund wyświetli się szereg “**L**”, oznacza to, że blokada została załączona i sterowania zablokowane.
W celu wyłączenia blokady dotknąć w kolejności znaku i następnie jednocześnie znaków i “**-**”, a po usłyszeniu sygnału dźwiękowego, dotknąć znaku “**-**”.

- **Ostrzeżenia:**

  Jeśli jedna lub więcej kontrolek zostało naciśniętych w nieodpowiedniej kolejności na więcej niż 10 sekund, płyta przejdzie na tryb błędu, wszystkie palniki zostaną automatycznie wyłączone, a na wyświetlaczu pokaże się symbol ‘**F**’, który będzie migał. Po usunięciu przyczyny błędu (na przykład brudu lub przedmiotu umieszczonego na palniku) wyświetlacz zostanie restartowany, a płyta może zostać użyta ponownie.

Poziom	Przerwy funkcjonowania (sekundy)		Czas aktywacji Boost	Czas maksymalnego nieprzerwanego użytkowania (godziny)
	ON	OFF		
1	1	46	1 min 22 sek	10
2	4	44	2 min 44 sek	5
3	6	41	4 min 06 sek	5
4	9	38	5 min 28 sek	4
5	11	36	6 min 50 sek	3
6	14	33	1 min 22 sek	2
7	21	26	2 min 44 sek	2
8	28	19	2 min 44 sek	2
9	Zawsze		-	1

Utrzymanie i czyszczenie

Przed każdą czynnością dotyczącą utrzymania lub czyszczenia odłączyć zasilanie elektryczne.

Po każdym użyciu, płytę pozostawić do wystygnięcia a następnie bardzo dokładnie wyczyścić, eliminując nawet najmniejsze zabrudzenia, ponieważ po kolejnym użyciu płyty mogą stać się one niemożliwe do wyczyszczenia.
Do czyszczenia należy używać jedynie odpowiednich produktów, unikając stosowania wełnianych ścierek, gąbek ściernych oraz detergentów pod postacią proszku, ponieważ mogą one uszkodzić szklaną powierzchnię płyty.

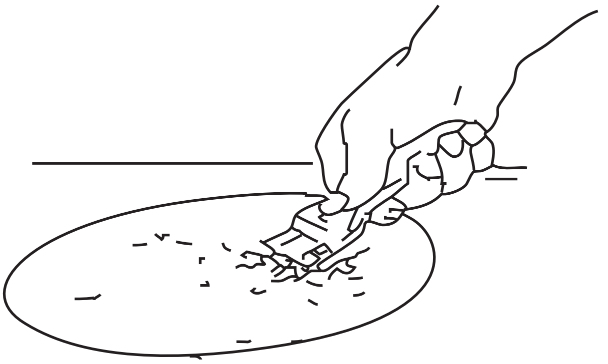
Środki do czyszczenia piekarników nie są odpowiednie, ponieważ mają agresywne działanie i powodują trwałe uszkodzenia powierzchni szklanej płyty.

Niewielkie zabrudzenia mogą zostać usunięte za pomocą wilgotnej ścierki lub ciepłą namydloną wodą.

Okrągłe ślady z mydła można usunąć wodą a następnie wysuszyć używając miękkiej ścierki.

Osad, powstały w trakcie gotowania płynnych potraw, które przelały się z naczynia, należy usuwać za pomocą octu, cytryny lun produktu anty-osadowego.
Dokładnie usuwać wszelkie pozostałości po detergentach, ponieważ przy podgrzaniu płyty mogą wchodzić w reakcje ze szkłem i powodować uszkodzenia.

Do usunięcia **resztek oraz trudnych zabrudzeń** zaleca się użyć skrobaczki do okien, która jest do nabycia w każdym markecie (patrz obrazek).



Do czyszczenia nie używać urządzeń parowych.

W celu naprawy wszelkich nieprawidłowości w funkcjonowaniu, prosimy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.

Podłączenie elektryczne

Podłączenia elektrycznego urządzenia może dokonać jedynie wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi prawnie normami i wytycznymi.

Urządzenie przystosowane jest czerpania energii także z alternatywnych źródeł energii, przy napięciu wykazanym w 'danych charakterystycznych' na końcu niniejszej książeczki praz na produkcie (na produkcie można zobaczyć także diagramy podłączeniowe).

W przypadku podłączenia urządzenia bezpośrednio do sieci elektrycznej, pomiędzy urządzeniem a siecią musi zostać użyty bezpiecznik z zachowaniem co najmniej 3 mm-owego odstępu pomiędzy stykami oraz z zachowaniem wymogów dotyczących mocy bezpiecznika. Zielono-żółty kabel (masa) nie może być w żaden sposób rozłączany.

Kabel zasilający musi być typu H05RR-F i musi być położony w taki sposób, by w żadnym miejscu temperatura nie przekraczała temperatury pokojowej o 50ºC.

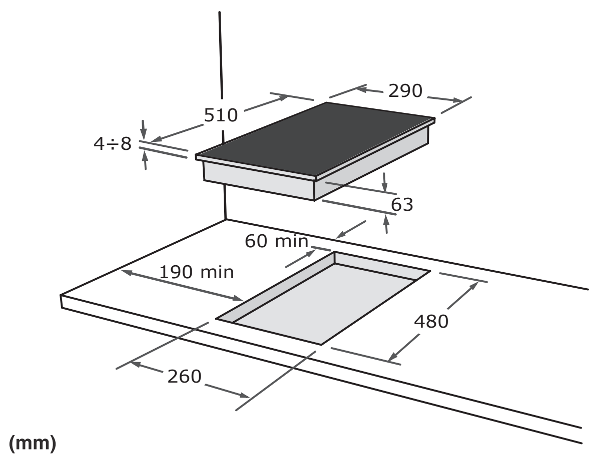
Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy obwód zasilający ma odpowiednie uziemienie oraz że gniazdko lub bezpiecznik są dostępne po podłączeniu urządzenia.

Kable uziemienia (żółty/zielony) podłączone w produkcie do puszki zaciskowej muszą być dłuższe od innych.

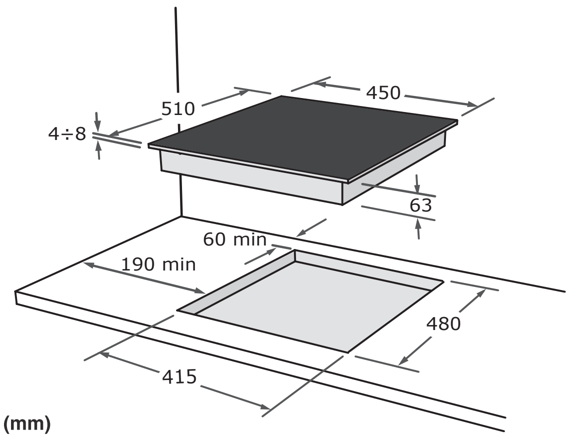
Producent nie ponosi odpowiedzialności w sytuacji, kiedy wymogi dotyczące mocy bezpieczników nie zostały zachowane.

Instrukcja montażu w meblach kuchennych

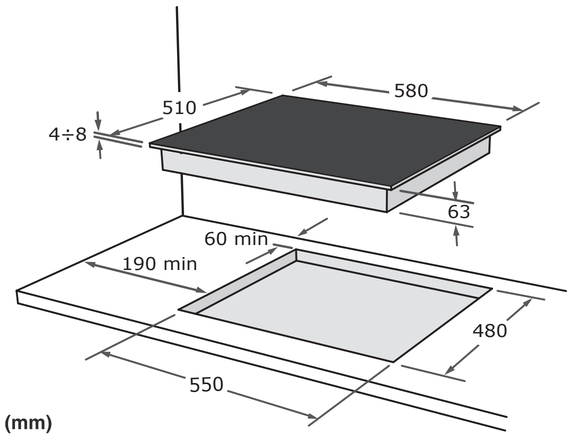
PŁYTA SERII 30 cm



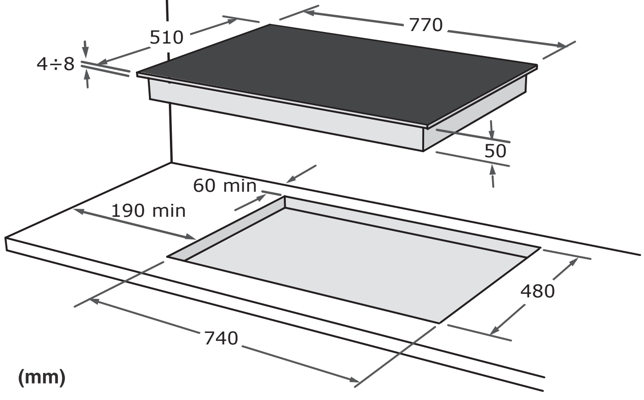
PŁYTA SERII 45 cm



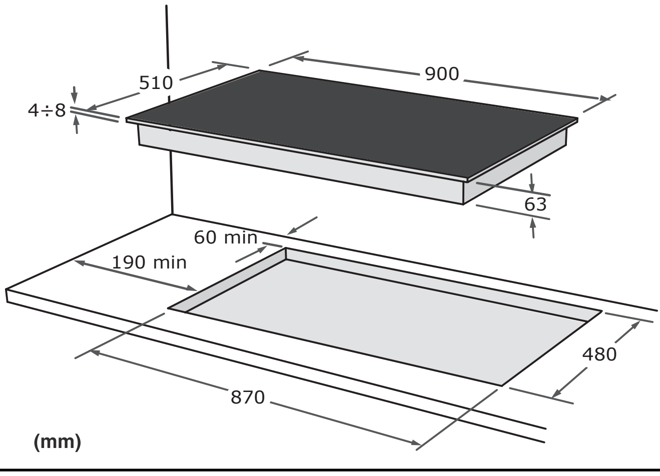
PŁYTA SERII 60 cm

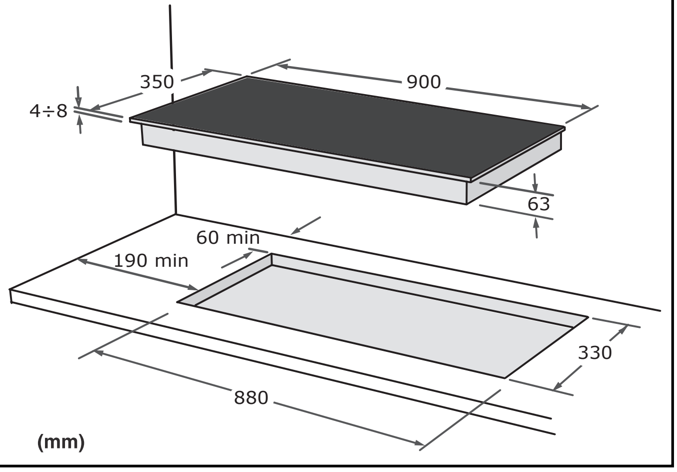


PŁYTA SERII 70 cm



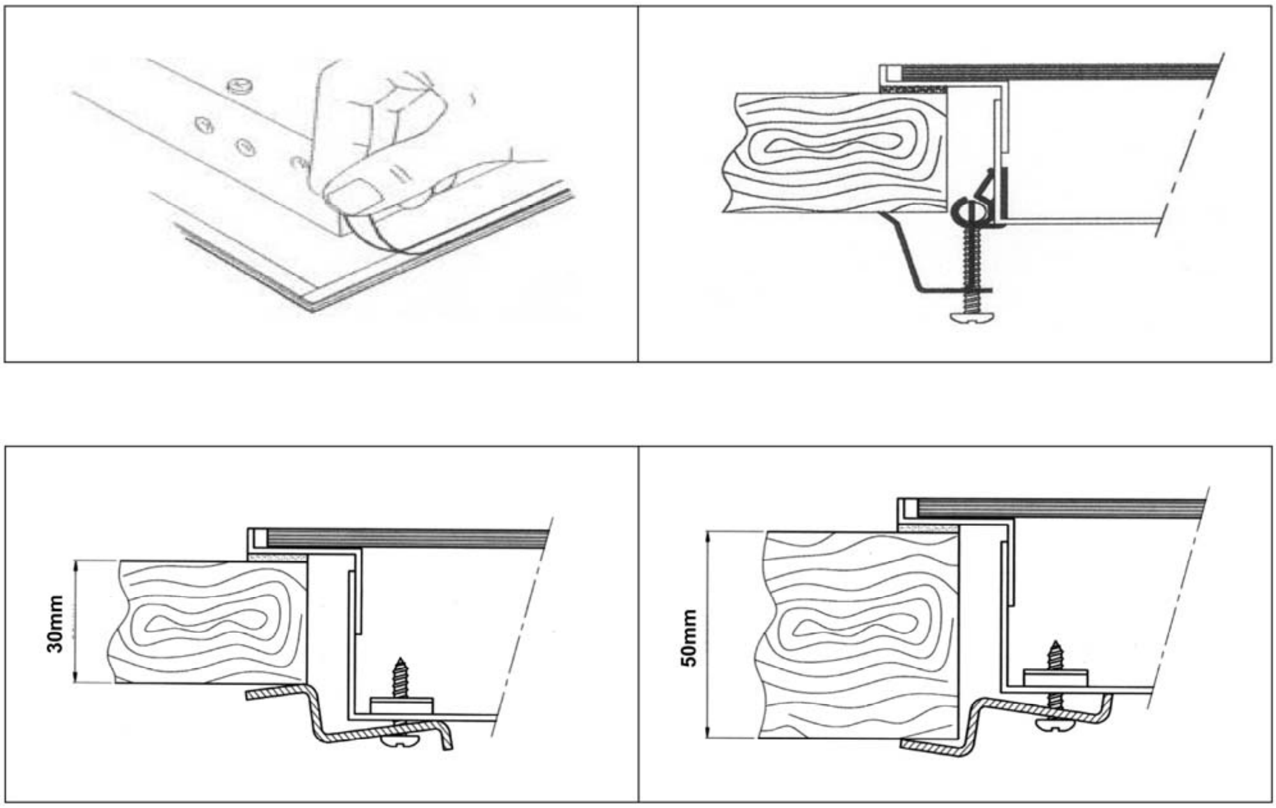
PŁYTA SERII 90 cm



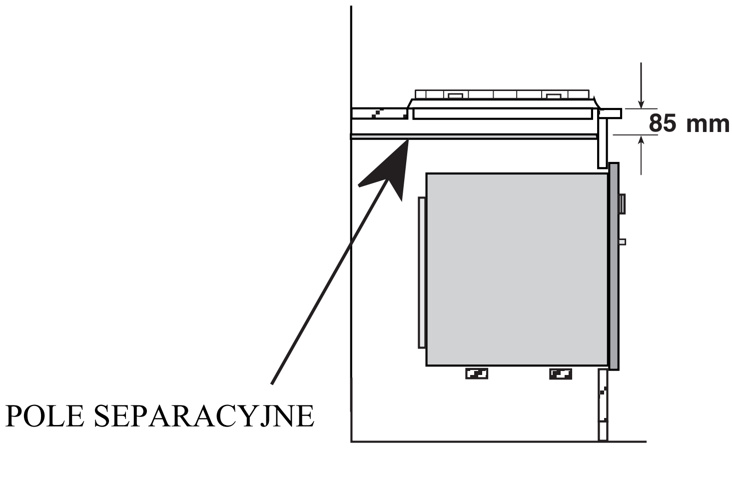


Urządzenie może być zainstalowane we wszelkiego typu meblach kuchennych, których wytrzymałość dla temperatury wynosi co najmniej 65º C ponad temperaturę otoczenia (EN 60335 – 2 – 6). Unikać instalacji w pobliżu łatwopalnych materiałów, na przykład zasłon, ubrań itp.

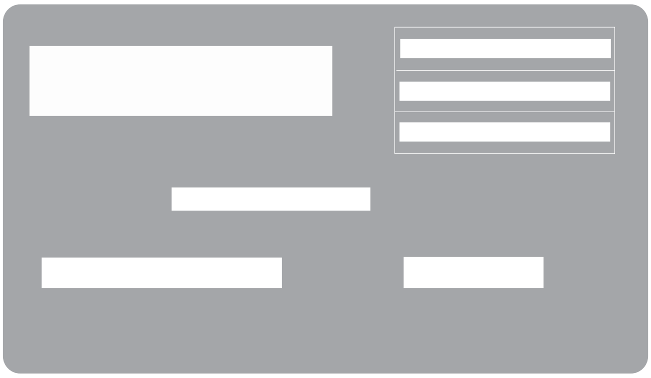
Wokół płyty kuchennej nałożyć uszczelkę (załączona), uważając, by końce nie dotykały się na rogach oraz by na siebie nie nachodziły.
Płytę osadzić w meblach kuchennych, uważając, by była na środku.
Przymocować płytę do mebli przy pomocy odpowiednich wsporników montażowych.



Ostrzeżenie:
Odległość pomiędzy płytą kuchenną a ewentualną szafką kuchenną wiszącą powyżej musi być co najmniej 600 mm, licząc od góry. Nawet jeśli poniżej płyty nie ma piekarnika, pole separacyjne jest niezbędne, by unikać nadmiernego podgrzania, o wielkości co najmniej śruby montażowej.



Etichetta dati caratteristici del prodotto
Rating plate of the product
Plaque des caractéristiques du produit
ProduktEigenschafts-Daten
Placa características del producto
Placa os dados característicos do aparelho
Karta charakterystyki produktu



Dis.S506_792 Cod.099232009919 Rev.04 01/10